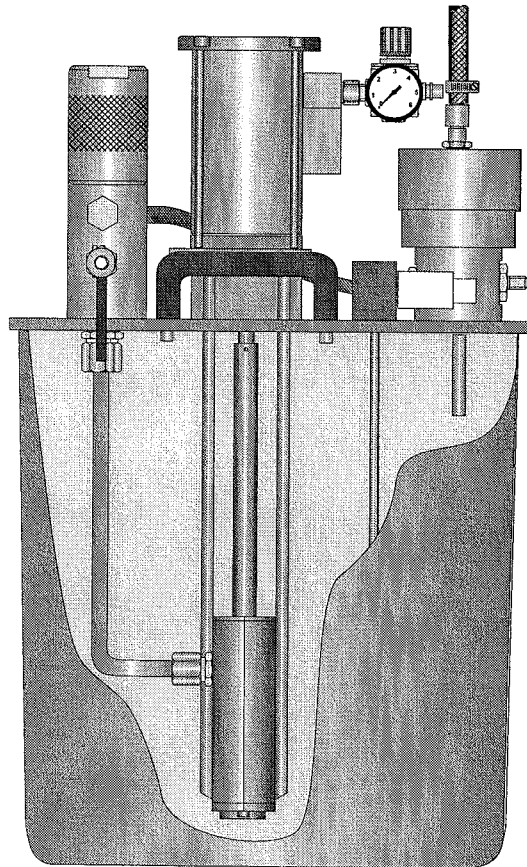




Instructions de service

Pompe à couvercle pour colle froide DY 2080

PU_DC_F.DSF 9/98

Pompe à couvercle pour colle froide

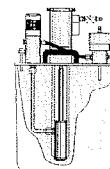
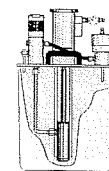


Table des matières

Description de l'appareil	3 - 1
Disposition d'une installation complète	3 - 2
Fonction.....	3 - 4
Dimensions.....	3 - 4
Données techniques.....	3 - 5
Travaux préparatoires pour la mise en service	3 - 6
Garantie.....	3 - 6
Mise en place de la pompe à couvercle pour colle froide.....	3 - 6
Raccordement de la pompe	3 - 6
Mise en service	3 - 8
Rincer à l'eau la pompe à couvercle pour colle froide.....	3 - 8
Purger la pompe à couvercle pour colle froide, tuyaux et têtes d'application	3 - 9
Maintenance et entretien	3 - 10
Remplacer ou nettoyer le filtre	3 - 11
Rincer la pompe à couvercle pour colle froide	3 - 11
Remplacer la soupape 5/2 voies	3 - 12
Démonter et monter le moteur à air	3 - 12
Remplacer les manchettes d'étanchéité et les joints toriques du moteur à air	3 - 13
Démontage et montage de la pompe à piston.....	3 - 14
Remplacement des pièces d'usure de la pompe à piston	3 - 15
Démontage et montage du régulateur de pression de colle	3 - 16
Remplacement des éléments d'étanchéité du régulateur de pression de colle	3 - 17
Remplacement de la bille et du ressort de pression du régulateur de pression de colle	3 - 17
Montage et démontage du contrôle de niveau	3 - 18
Aide en cas de pannes	3 - 19
Schémas de connexions	3 - 20
Catalogue des pièces de rechange	3 - 21
Pompe à couvercle pour colle froide, modèle de base	3 - 21
Pompe à couvercle pour colle froide avec un régulateur de pression de colle	3 - 22
Pompe à couvercle pour colle froide avec deux régulateurs de pression de colle	3 - 23
Pompe à couvercle pour colle froide avec contrôle de niveau	3 - 24
Pompe à couvercle pour colle froide avec un régulateur de pression de colle et contrôle de niveau ..	3 - 25
Pompe à couvercle pour colle froide avec deux régulateurs de pression de colle et	
contrôle de niveau	3 - 26
Moteur à air	3 - 27
Pompe à piston.....	3 - 28
Filtre haute pression	3 - 29
Régulateur pneumatique de pression de colle	3 - 30
Sonde de niveau	3 - 31
Options	3 - 32
Accessoires	3 - 33
Mise hors service avec emballage et transport	3 - 35
Formulaire de commande par fax	
Liste des adresses	
Service de modifications	

Pompe à couvercle pour colle froide



Description de l'appareil

La pompe à couvercle pour colle froide est une pompe à piston à entraînement pneumatique pour systèmes haute pression pour colle froide. Elle est conçue de façon modulaire et peut être munie de différentes fonctions. Il est même possible d'étendre ultérieurement les fonctions. Les modèles de pompes suivants sont disponibles:

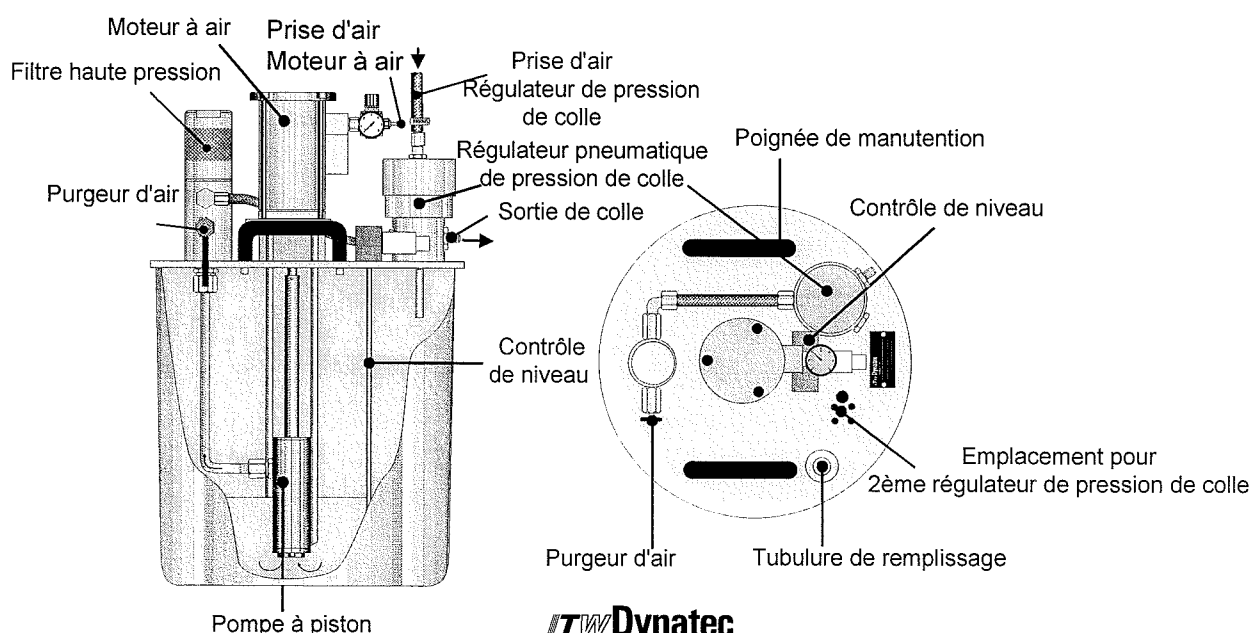
- ☐ Pompe à couvercle pour colle froide modèle de base
- ☐ Pompe à couvercle pour colle froide avec un régulateur de pression de colle
- ☐ Pompe à couvercle pour colle froide avec deux régulateurs de pression de colle pour débit de colle élevé
- ☐ Pompe à couvercle pour colle froide avec contrôle de niveau
- ☐ Pompe à couvercle pour colle froide avec un régulateur de pression de colle et contrôle de niveau

Options:

- ☐ Pompe à couvercle pour colle froide avec deux régulateurs de pression de colle et contrôle de niveau

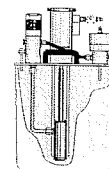
Accessoires:

- ☐ Pompe à couvercle pour colle froide avec couvercle de 550 mm et prolongation du dispositif d'aspiration pour fût de colle de 220 l
- ☐ Armoire de commande pneumatique avec une régulation de pression
- ☐ Armoire de commande pneumatique avec deux régulations de pression
- ☐ Armoire de commande pneumatique avec une régulation de pression et contrôle de niveau
- ☐ Armoire de commande pneumatique avec deux régulations de pression et contrôle de niveau
- ☐ Armoire de commande avec contrôle de niveau
- ☐ Tubulure de remplissage pour remplissage automatique de colle



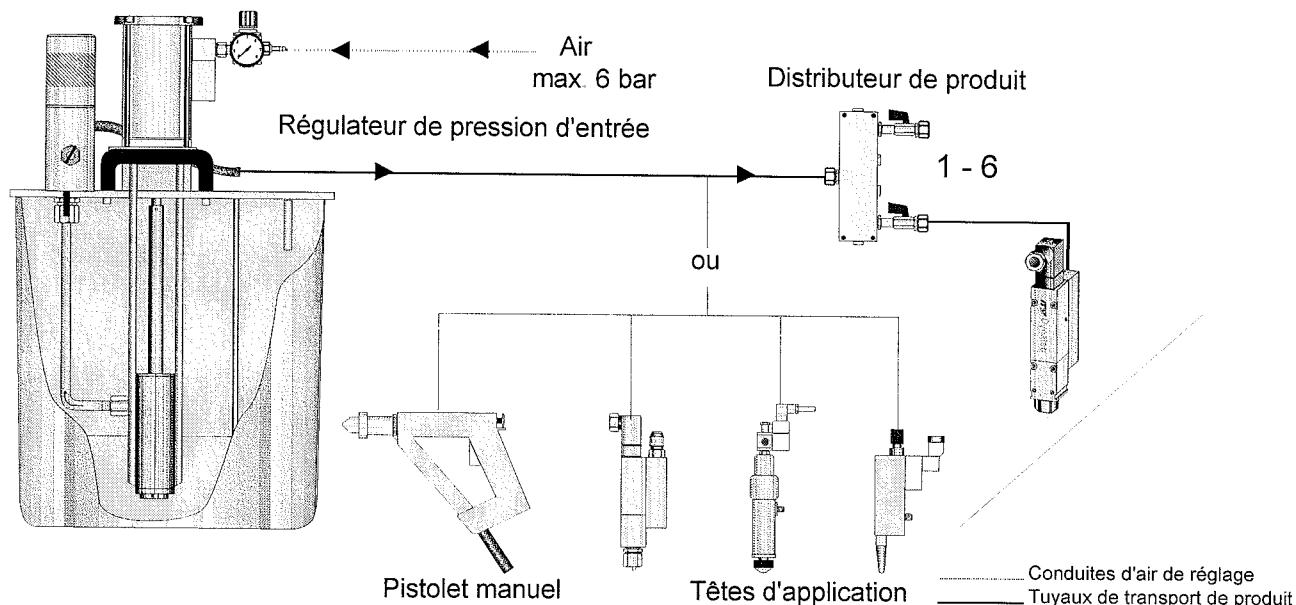
Pompe à couvercle pour colle froide

Description de l'appareil

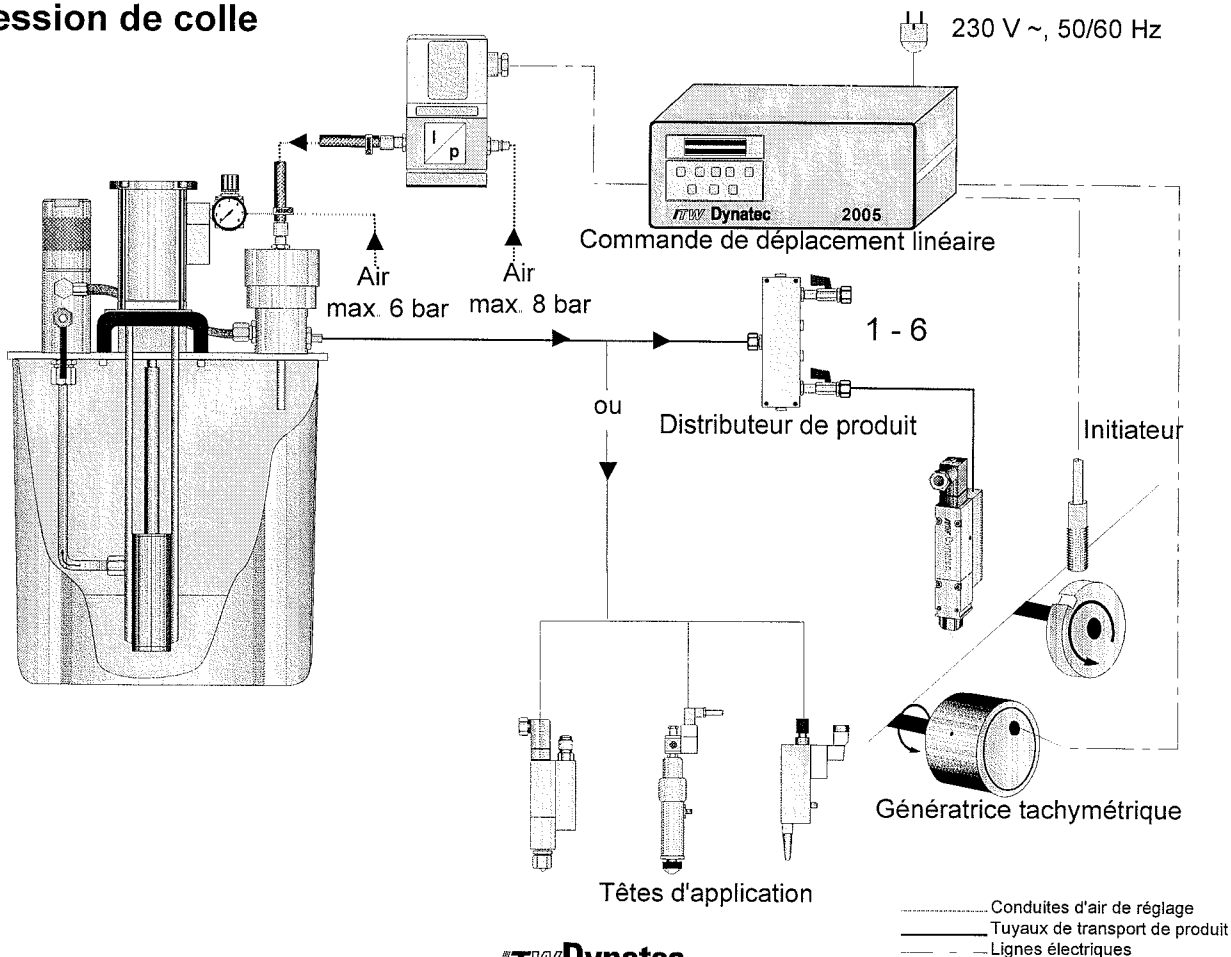


Disposition d'une installation complète

Exemple: pompe à couvercle pour colle froide modèle de base

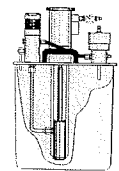


Exemple: pompe à couvercle pour colle froide avec régulateur de pression de colle

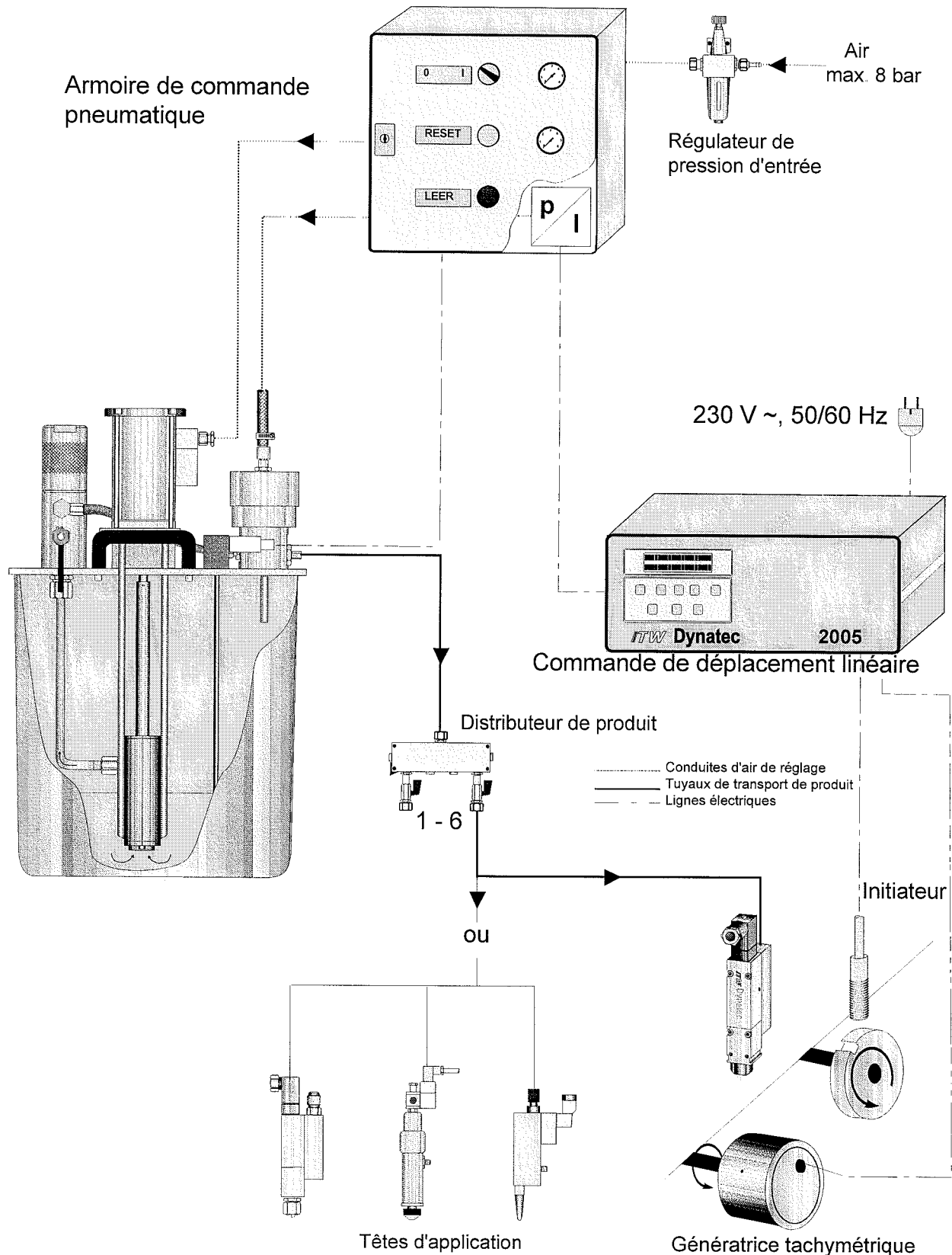


Pompe à couvercle pour colle froide

Description de l'appareil



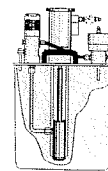
Exemple: pompe à couvercle pour colle froide avec régulateur de pression de colle et contrôle de niveau



PU_152_F.DS4 686

Pompe à couvercle pour colle froide

Description de l'appareil

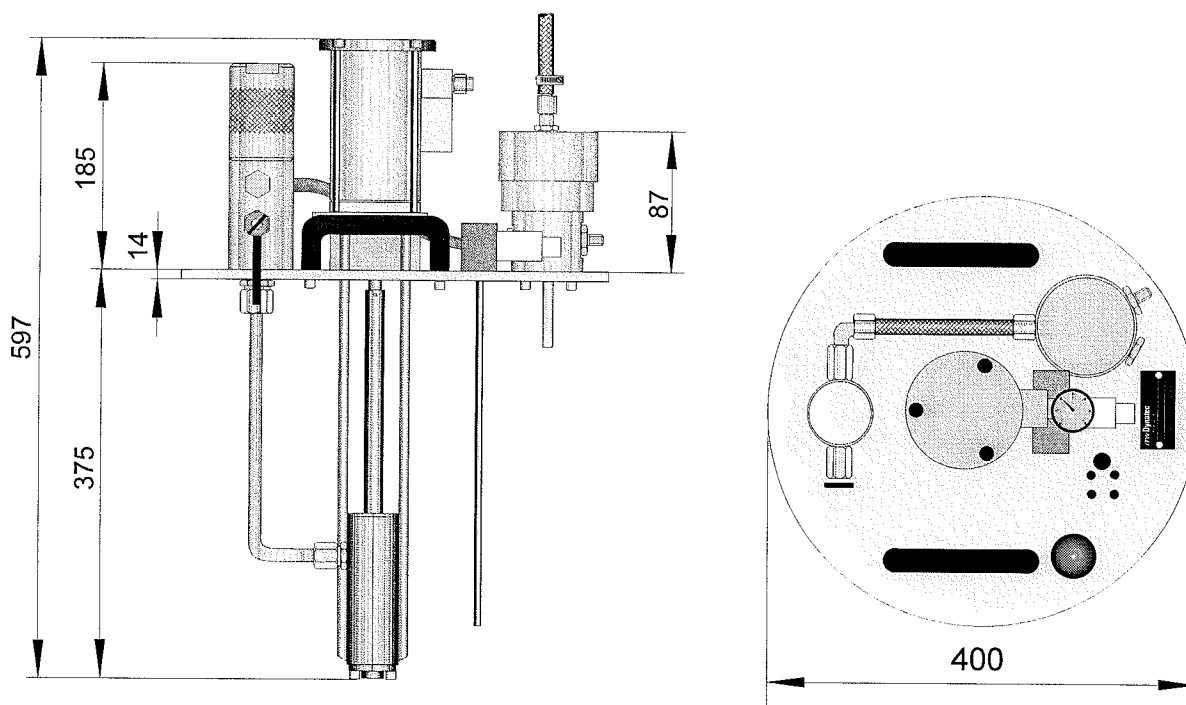


Fonction

Un moteur à air est entraîné par de l'air comprimé entre 0,5 et 6 bar et transmet la puissance à une pompe à piston par l'intermédiaire d'un multiplicateur de pression 1:12. Cette pompe à piston refoule la colle par un filtre haute pression dans lequel la colle encrassée est nettoyée. Selon le modèle de la pompe à couvercle, la colle est transportée directement ou par un régulateur de pression de colle aux têtes d'application. Le régulateur de pression de colle règle la pression de la colle remise en fonction de la vitesse de la machine. Plus la machine marche vite, plus il y a de colle remise. Pour cela, une commande supplémentaire et un convertisseur IP sont nécessaires.

Si le niveau de remplissage dans le réservoir baisse en dessous d'une valeur minimum, cet état peut être indiqué optiquement par un voyant lumineux. Dans le cas d'un remplissage de colle automatique du réservoir, une sonde détecte le niveau maximum et stoppe le remplissage du réservoir à l'aide d'une commande.

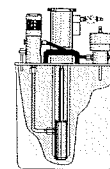
Dimensions



PU_EIE2_FUS4 3/06

Pompe à couvercle pour colle froide

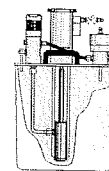
Description de l'appareil



Données techniques

Pression d'entrée	max. 6 bar
Multiplication	1 : 12
Pression de sortie	max. 72 bar
Viscosité du produit	500 - 20.000 mPas
Emission de bruits	max 70 dB(A)

PU_RE3_FDS4_006



Travaux préparatoires pour la mise en service

La pompe à couvercle pour colle froide ne peut être mise en service que selon les prescriptions ITW Dynatec. Tenez compte des directives de sécurité générales reprises au chapitre 2. Pour la mise en service, notre personnel de service est à votre disposition si vous le désirez. Pour fixer une date, adressez-vous à:

ITW Dynatec
Industriestraße 28
D-40822 Mettmann
Téléphone #49-2104 / 915-0
Fax #49-2104 / 915-111

Garantie

Lorsque vous aurez reçu l'appareil, envoyez immédiatement le bon de garantie ci-joint à notre adresse. Ce n'est qu'après ça que vous obtiendrez la garantie.

Désemballage de la pompe à couvercle pour colle froide

1. Ouvrez le carton à la face supérieure
2. Sortez de l'emballage la pompe à couvercle pour colle froide
3. Comparez le contenu du carton avec le bordereau de livraison. En cas de divergences, adressez votre réclamation dans l'espace de trois jours à votre représentant ITW Dynatec. Dans le cas d'une livraison endommagée, adressez votre réclamation au transporteur.

Mise en place de la pompe à couvercle pour colle froide



Attention! Ne montez en aucun cas la pompe à couvercle pour colle froide dans la zone de danger d'autres machines.

Raccordement de la pompe



Attention! Seul du personnel qualifié est en droit de raccorder la pompe à couvercle pour colle froide.



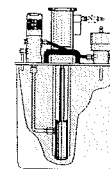
Attention! La pression d'air d'entrée doit être de 6 bar au maximum. Ne raccordez en aucun cas des sources d'air comprimé qui indiquent des pressions plus élevées (par exemple bouteilles d'air comprimé). Danger de mort.



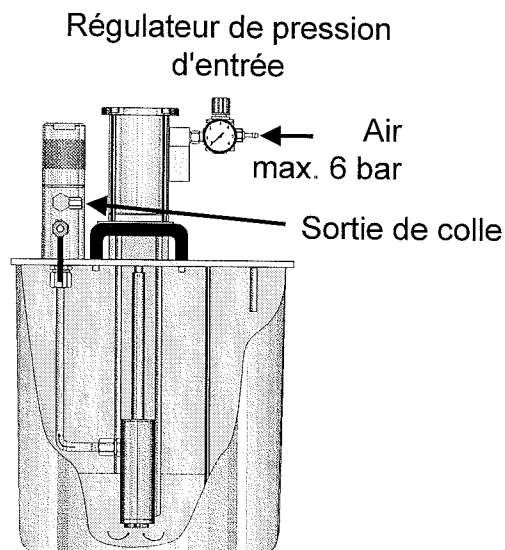
Remarque! N'utilisez que de l'air de réglage sec et exempt d'huile.

Pompe à couvercle pour colle froide

Travaux préparatoires pour la mise en service

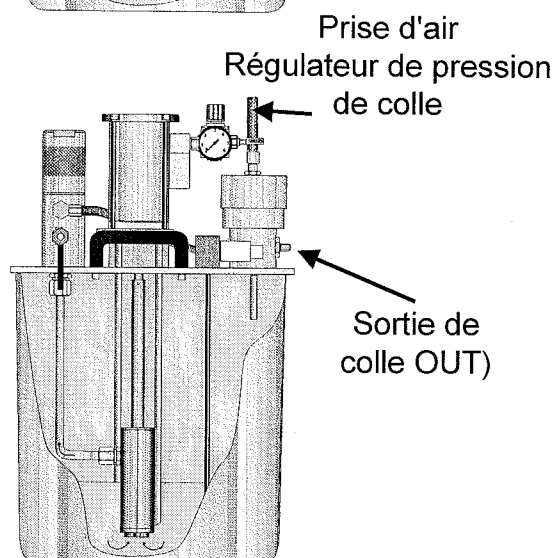


- 1 Raccordez une conduite d'air d'alimentation à la prise d'air du régulateur de pression d'entrée.
- 2 Raccordez un tuyau de transport de produit haute pression à la sortie de colle du filtre haute pression.



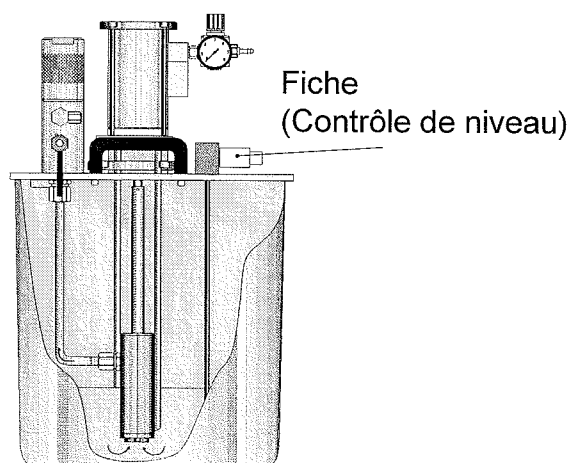
Dans le cas d'une pompe à couvercle pour colle froide avec régulateur de pression de colle

- 3 Raccordez un tuyau de transport de produit haute pression à la sortie de colle du régulateur de pression de colle (désigné par OUT).
- 4 Raccordez la conduite d'air du convertisseur IP à la prise d'air du régulateur de pression de colle.
- 5 Raccordez une conduite d'air à la prise d'air du régulateur de pression d'entrée.



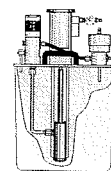
Dans le cas d'une pompe à couvercle pour colle froide avec contrôle de niveau

- 6 Raccordez la fiche du contrôle de niveau à la borne d'entrée pour le contrôle de niveau sur l'armoire pneumatique.



- ✓ La pompe à couvercle pour colle froide est prête à être mise en service lorsque les travaux décrits ont été effectués et que le reste de l'installation est en ordre de marche.

Pompe à couvercle pour colle froide



Mise en service



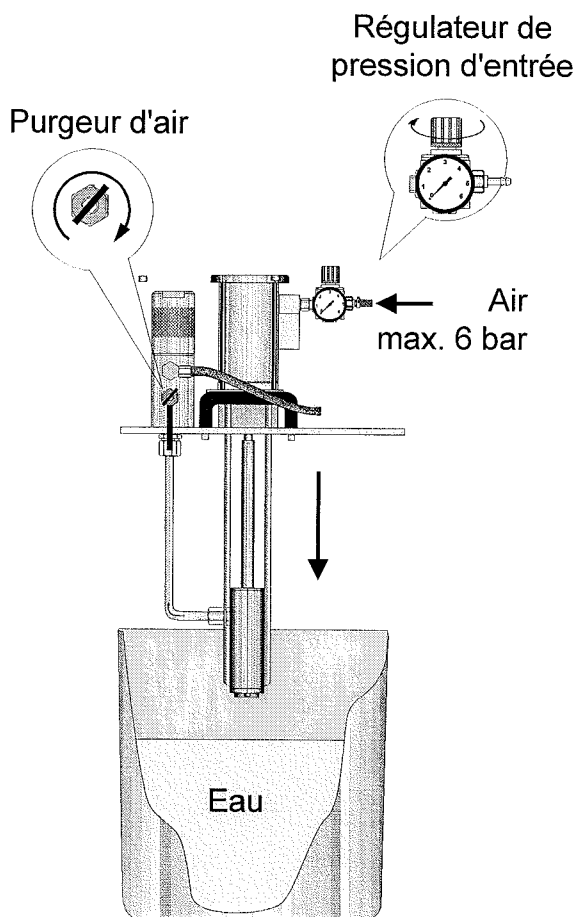
Attention! Seul du personnel qualifié autorisé peut mettre en service la pompe à couvercle pour colle froide. Tenez compte des directives générales de sécurité dans cette documentation.

Rincer à l'eau la pompe à couvercle pour colle froide



Remarque! Pour des raisons de stockage, la pompe à couvercle pour colle froide a été remplie d'huile. C'est pourquoi il est nécessaire d'enlever cette huile avant le premier remplissage de colle. Les instructions suivantes décrivent la façon de procéder pour enlever cette huile.

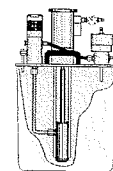
- 1 Posez la pompe à couvercle pour colle froide dans un réservoir contenant de l'eau.
 - 2 Fermez le purgeur d'air sur le filtre haute pression.
 - 3 Placez un réservoir collecteur sous les têtes d'application ou sous le pistolet manuel.
 - 4 Augmentez lentement la pression d'air au niveau du régulateur de pression d'entrée.
- ✓ La pompe commence à travailler.
- 5 Ouvrez les têtes d'application ou le pistolet manuel.
- ✓ De l'eau avec de l'huile sort des têtes d'application ou du pistolet à colle.



Remarque! La pompe est nettoyée et prête à être mise en service avec de la colle lorsque l'eau qui s'écoule ne renferme plus d'huile.

Pompe à couvercle pour colle froide

Mise en service



Purger la pompe à couvercle pour colle froide, tuyaux et têtes

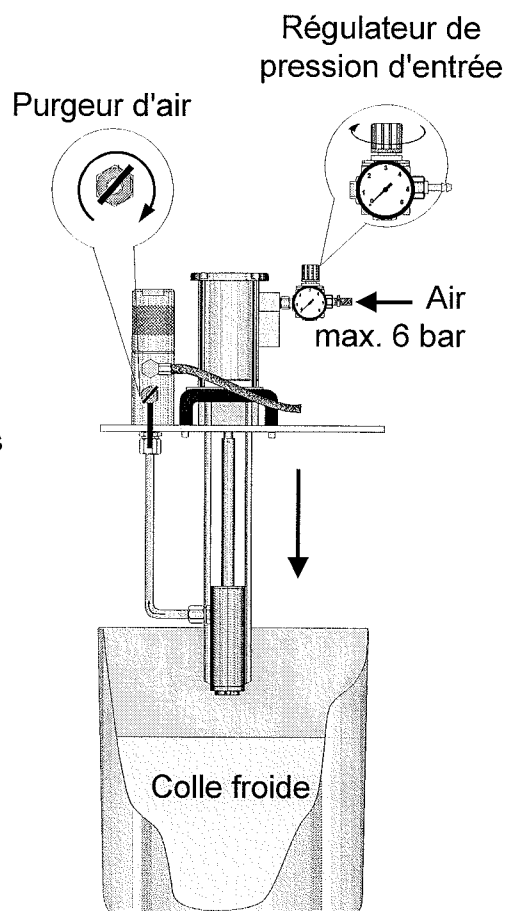


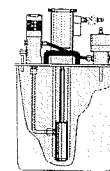
Remarque ! Lors de la première mise en service ou après des travaux de remise en état, de l'air se trouve dans les composants conducteurs de colle de la pompe à couvercle pour colle froide. Vous devez enlever l'air pour obtenir une application de colle optimum.

- 1 Posez la pompe à couvercle pour colle froide dans un réservoir contenant de la colle froide.
 - 2 Veillez à ce que le purgeur d'air soit fermé.
 - 3 Placez un réservoir collecteur sous les têtes d'application ou sous le pistolet manuel.
 - 4 Augmentez lentement la pression de l'air au niveau du régulateur de pression d'entrée.
- ✓ La pompe commence à travailler et refoule la colle.
 - 5 Ouvrez les têtes d'application ou le pistolet manuel.
 - ✓ De la colle qui forme des bulles d'air sort des têtes d'application ou du pistolet à colle.



Remarque! L'installation est purgée lorsque la colle sort régulièrement et sans bulles d'air.





Maintenance et entretien

Remplacer ou nettoyer le filtre



Attention! Seul du personnel qualifié autorisé est en droit de procéder à la maintenance et à l'entretien de la pompe à couvercle pour colle froide. Tenez compte des directives générales de sécurité dans cette documentation.

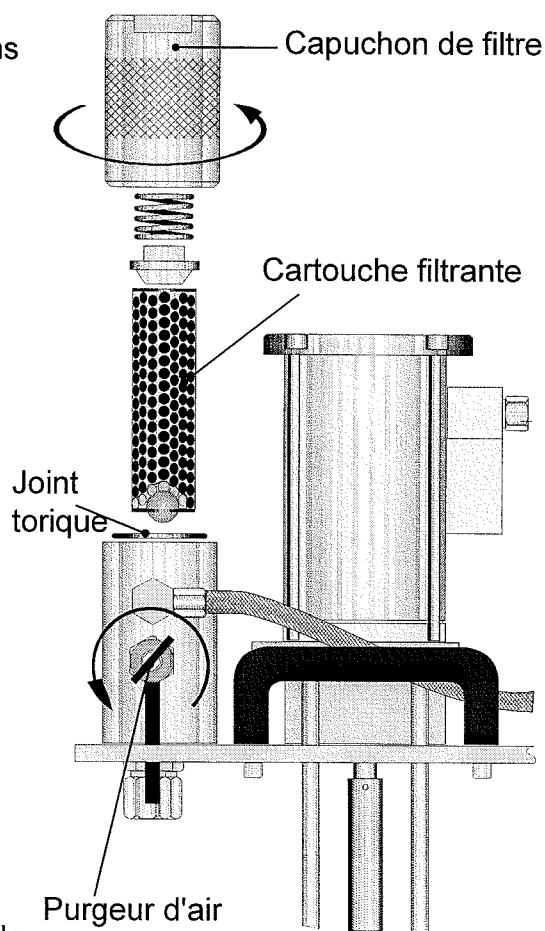
Des intervalles de temps fixes ne sont pas prescrits pour l'entretien de la pompe à couvercle pour colle froide. La fréquence des travaux d'entretien est fonction du degré d'encrassement de la colle froide et de la durée d'utilisation de la pompe à couvercle pour colle froide. Nous recommandons de rincer la pompe à couvercle pour colle froide tous les trois mois et de remplacer ou de nettoyer la cartouche filtrante.

- 1 La pompe à couvercle pour colle froide doit être exempte de pression. Protégez-la contre une mise en marche non autorisée.
- 2 Ouvrez le purgeur d'air au niveau du filtre haute pression pour éliminer la pression résiduelle dans la pompe, dans le filtre et dans les tuyaux.
- 3 Dévissez à la main le capuchon de filtre du filtre haute pression.
- 4 Enlevez le ressort de pression et la coupelle de ressort.
- 5 Retirez la cartouche filtrante.



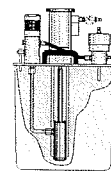
Remarque! Une bille se trouve dans la cartouche filtrante. Veillez à ce que la bille ne tombe pas lorsque vous retirez la cartouche filtrante.

- 6 Retirez la bille de la cartouche filtrante.
- 7 Nettoyez la cartouche filtrante à l'eau chaude ou bien remplacez la cartouche filtrante par une nouvelle dans le cas d'un fort encrassement.
- 8 Enlevez la crasse résiduelle, si c'est le cas, du boîtier de filtre.
- 9 Mettez la bille dans la cartouche filtrante.
- 10 Introduisez la cartouche filtrante dans le boîtier de filtre.
- 11 Posez la coupelle de ressort et le ressort de pression sur la cartouche filtrante.



Pompe à couvercle pour colle froide

Maintenance et entretien



- 12 Vissez le capuchon de filtre sur le boîtier de filtre et serrez à fond le capuchon de filtre avec la main.

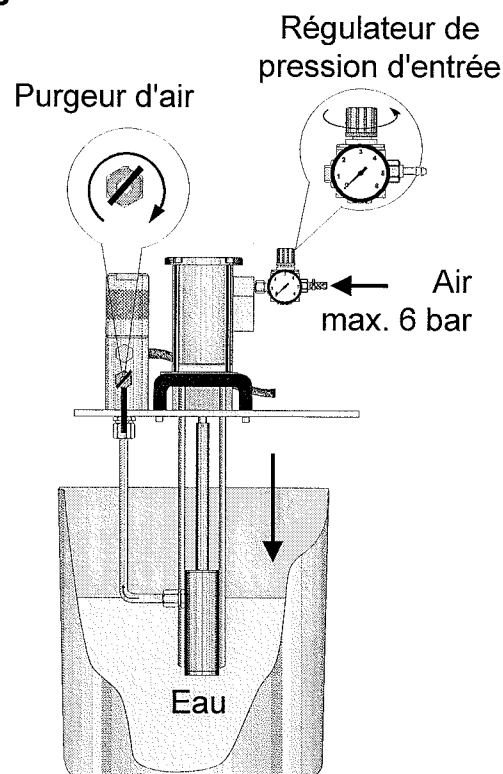
La pompe à couvercle pour colle froide est prête à être remise en service.

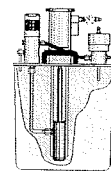


Remarque! Après chaque remplacement de la cartouche filtrante, il faudrait rincer la pompe à couvercle pour colle froide. Ainsi, vous enlevez les particules de crasse grossières du boîtier de filtre et les parties conductrices de colle de la pompe à couvercle.

Rincer la pompe à couvercle pour colle froide

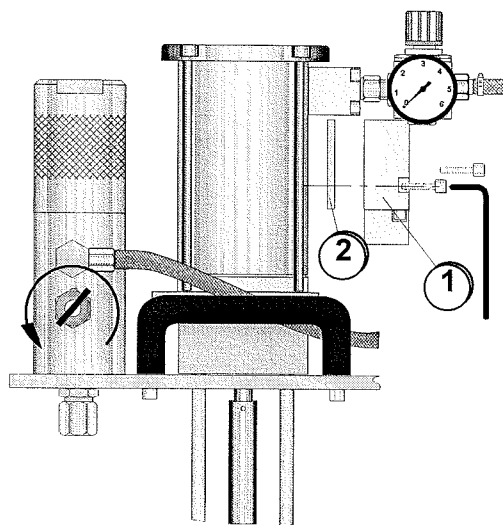
- 1 Mettez la pompe à couvercle pour colle froide hors service dans la mesure où vous abaissez la pression d'air jusqu'à 0 bar au niveau du régulateur de pression d'entrée.
- 2 Posez un réservoir collecteur sous le tube de retour du filtre haute pression.
- 3 Ouvrez le purgeur d'air du filtre haute pression.
- 4 Augmentez la pression d'air au niveau du régulateur de pression d'entrée.
- ✓ La pompe refoule de la colle du réservoir de colle au réservoir collecteur. Avec la colle, les particules de crasse sont évacuées du boîtier de filtre.
- 5 Mettez la pompe à couvercle pour colle froide hors service dans la mesure où vous abaissez la pression d'air jusqu'à 0 bar au niveau du régulateur de pression d'entrée.
- 6 Fermez le purgeur d'air sur le filtre haute pression.
- 7 Retirez le réservoir collecteur avec la colle encrassée du réservoir de colle et éliminez la colle encrassée.





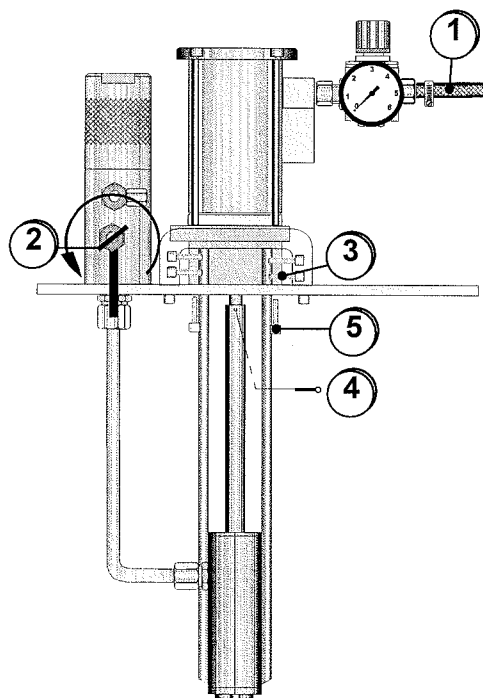
Remplacer la soupape 5/2 voies pour moteur à air

- 1 La pompe à couvercle pour colle froide doit être exempte de pression. Protégez-la contre une remise en marche non autorisée.
- 2 Ouvrez le purgeur d'air au niveau du filtre haute pression pour éliminer la pression résiduelle dans la pompe, dans le filtre et dans les tuyaux.
- 3 Desserrez les deux vis à six pans creux de la soupape 5/2 voies avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 3.
- 4 Enlevez la soupape 5/2 voies (1),
- 5 Posez une nouvelle soupape 5/2 voies (1) avec un nouveau joint (2) sur le moteur à air et vissez-la avec les deux vis à six pans creux.



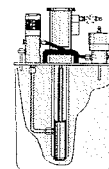
Démonter et monter le moteur à air

- 1 La pompe à couvercle pour colle froide doit être exempte de tension. Protégez-la contre une remise en marche non autorisée.
- 2 Enlevez le tuyau flexible à air (1).
- 3 Ouvrez le purgeur d'air (2) sur le filtre haute pression pour éliminer la pression résiduelle dans la pompe, dans le filtre et dans les tuyaux.
- 4 Retirez la pompe à couvercle pour colle froide du réservoir de colle.
- 5 Nettoyez avec un torchon les parties de la pompe mouillées par la colle.
- 6 Posez la pompe à couvercle pour colle froide sur un support propre.
- 7 Desserrez les six vis à six pans creux des boulons décartement (3) avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 5.
- 8 Enlevez la goupille fendue de sécurité (4) de la tige de piston.
- 9 Desserrez les quatre vis de fixation du moteur à air (5) avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 6.



3 Pompe à couvercle pour colle froide

Maintenance et entretien



- 10 Enlevez le moteur à air.
- 11 Remontez le moteur à air dans l'ordre inverse.

Remplacer les manchettes d'étanchéité et les joints toriques du moteur

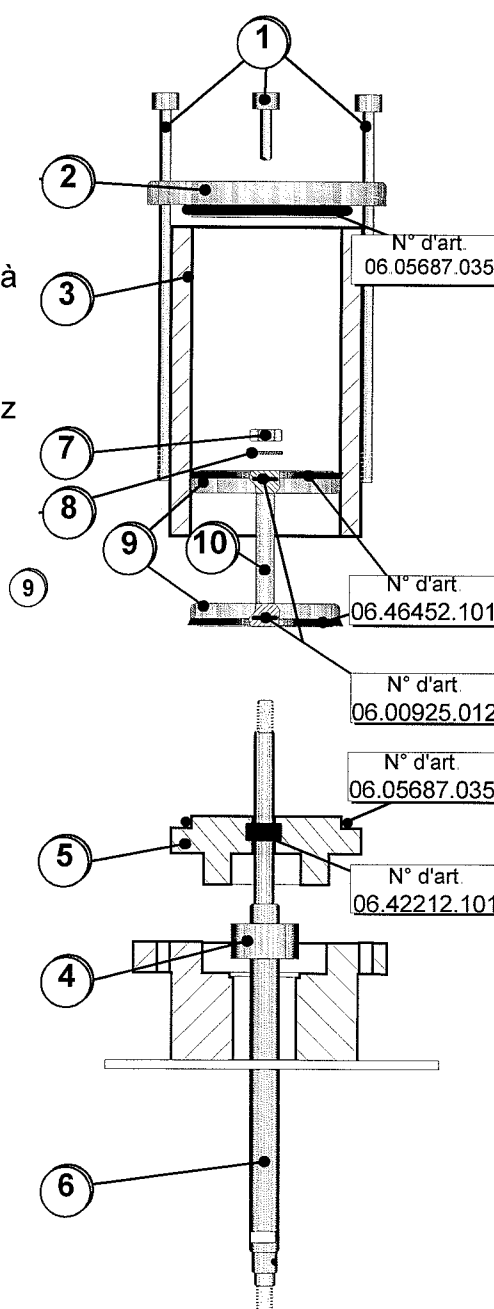
- 2 Dévissez les longues vis à tête cylindrique (1) avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 6.
- 3 Enlevez le couvercle du cylindre à air (2).
- 4 Retirez la bague de guidage (4).
- 6 Enlevez le couvercle de cylindre (5) et le cylindre à air (3).
- 7 Maintenez la tige de piston (6) à l'endroit prévu à cet effet avec une clé à fourche SW 11 et dévissez l'écrou hexagonal (7) avec une clé SW 13.
- 8 Retirez la rondelle (8), les deux pistons (9) et le tube (10).

✓ Maintenant, tous les éléments d'étanchéité sont accessibles.



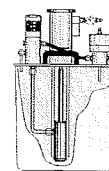
Remarque! Avant le montage, graissez tous les nouveaux joints toriques avec de la pâte silicone. Les manchettes d'étanchéité ne doivent pas être graissées. Faites attention lors du montage à ce que les manchettes d'étanchéité ne s'infléchissent pas.

- 9 Mettez en place les joints toriques et les manchettes représentés sur la figure (commande en fonction des numéros d'articles indiqués) et remontez le moteur à air dans l'ordre inverse.



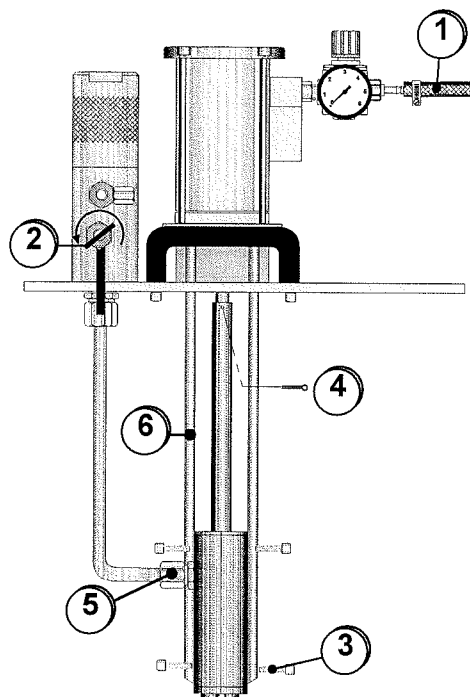
3 Pompe à couvercle pour colle froide

Maintenance et entretien



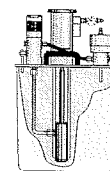
Démontage et montage de la pompe à piston

- 1 Rincez à l'eau la pompe à couvercle pour colle froide. Ainsi vous évitez que les résidus de colle sèchent.
- 2 La pompe à couvercle pour colle froide doit être exempte de pression. Protégez-la contre une remise en marche non autorisée.
- 3 Enlevez le tuyau flexible à air (1).
- 4 Ouvrez le purgeur d'air (2) au niveau du filtre haute pression pour éliminer la pression résiduelle dans le filtre, dans la pompe et dans les tuyaux.
- 5 Retirez la pompe à couvercle pour colle froide du réservoir de colle.
- 6 Posez la pompe à couvercle pour colle froide sur un support propre.
- 7 Dévissez l'écrou du tube de colle (5) avec une clé à fourche SW 19 de la pompe à piston.
- 8 Enlevez la goupille fendue de sécurité (4) de la tige de piston.
- 9 Desserrez les six vis de fixation (3) des boulons d'écartement (6) avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 4.
- 10 Retirez la pompe à piston.
- ✓ Maintenant vous pouvez démonter la pompe à piston ou installer une nouvelle pompe à piston.
- 11 Remontez la pompe à piston dans l'ordre inverse.



3 Pompe à couvercle pour colle froide

Maintenance et entretien



Remplacement des pièces d'usure de la pompe à piston

Remplacement de la garniture d'étanchéité

- 1 Démontez la pompe à piston.
- 2 Desserrez les deux vis à six pans creux (1) avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 5.
- 3 Enlevez la rondelle de recouvrement (2).
- 4 Retirez la garniture d'étanchéité (3).

Remplacement du piston, du ressort de pression, de la bille, de la goupille cylindrique

- 1 Desserrez les trois vis de fixation (4) du clapet de non-retour (5) avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 5 et enlevez les rondelles-ressorts (12) et le clapet de non-retour (5).
- 2 Retirez la goupille cylindrique (6) et la bille (7).
- 3 Dévissez avec une clé à ergots le clapet de non-retour du piston (8).

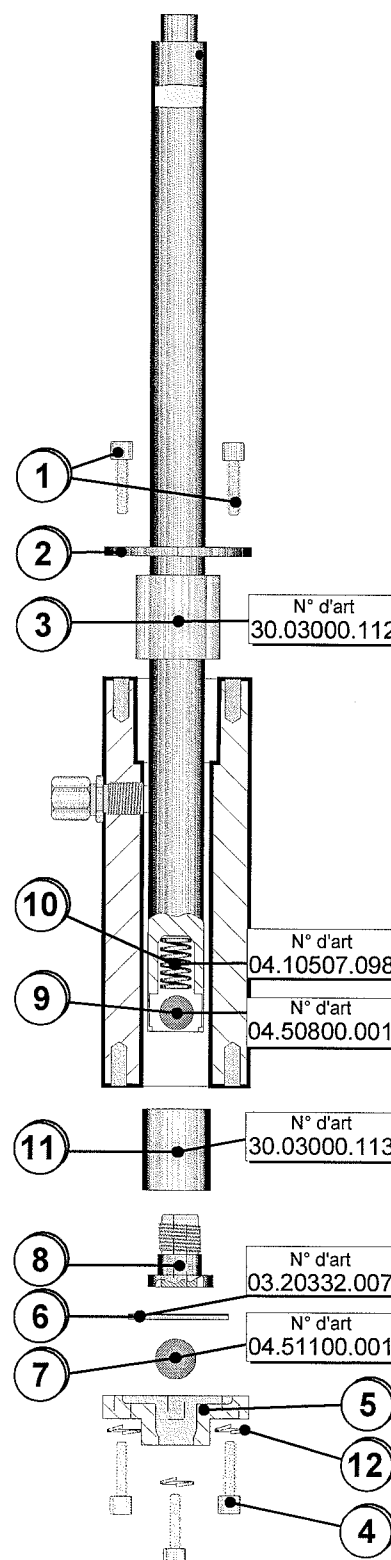


Remarque! Veillez à ce que la bille (9) et le ressort de pression (10) ne tombent pas.

- 4 Retirez le piston (11), la bille (9) et le ressort de pression (10).
- 5 Remplacez les pièces d'usure et remontez la pompe à piston dans l'ordre inverse.

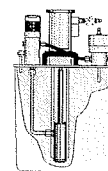


Remarque! Les rondelles-ressorts (12) sous les vis de fixation (4) sont nécessaires. Sans rondelles-ressorts, la pompe à piston ne peut pas travailler de façon impeccable, étant donné que l'écart entre l'ouverture d'aspiration et le fond du réservoir de colle est trop faible.



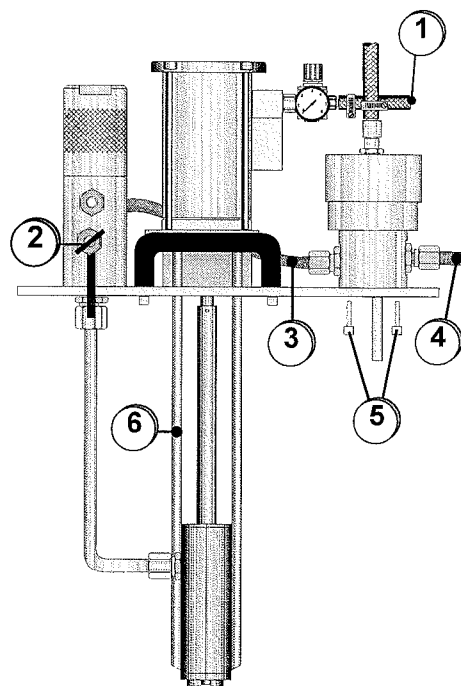
3 Pompe à couvercle pour colle froide

Maintenance et entretien



Démontage et montage du régulateur de pression de colle

- 1 Rincez à l'eau la pompe à couvercle pour colle froide afin d'éviter le séchage des résidus de colle.
- 2 La pompe à couvercle pour colle froide et la commande du régulateur de pression de colle doivent être exemptes de tension et de pression. Protégez l'installation contre une remise en marche non autorisée.
- 3 Enlevez les tuyaux flexibles à air (1).
- 4 Ouvrez le purgeur d'air (2) au niveau du filtre haute pression pour éliminer la pression résiduelle dans le filtre, dans la pompe et dans les tuyaux.
- 5 Retirez la pompe à couvercle pour colle froide du réservoir de colle.
- 6 Posez la pompe à couvercle pour colle froide sur un support propre.
- 7 Dévissez le tuyau haute pression (filtre haute pression régulateur de pression de colle) (3) avec une clé à fourche SW 17 du régulateur de pression de colle.
- 8 Dévissez le tuyau de transport de produit (4) avec une clé à fourche SW 17 du régulateur de pression de colle.
- 9 Desserrez les quatre vis de fixation (5) du régulateur de pression de colle avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 5.
- 10 Retirez le régulateur de pression de colle.

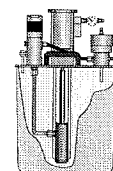


- ✓ Maintenant vous pouvez démonter le régulateur de pression de colle pour remplacer les pièces d'usure ou bien installer un nouveau régulateur de pression de colle.

- 11 Remontez le régulateur de pression de colle dans l'ordre inverse.

3 Pompe à couvercle pour colle froide

Maintenance et entretien



Remplacement des éléments d'étanchéité du régulateur de pression de

- 1 Desserrez les huit vis à six pans creux avec une clé mâle coudée pour vis à six pans creux SW 3.
- 2 Retirez le couvercle (2).
- 3 Retirez la membrane (3) et le piston (4).

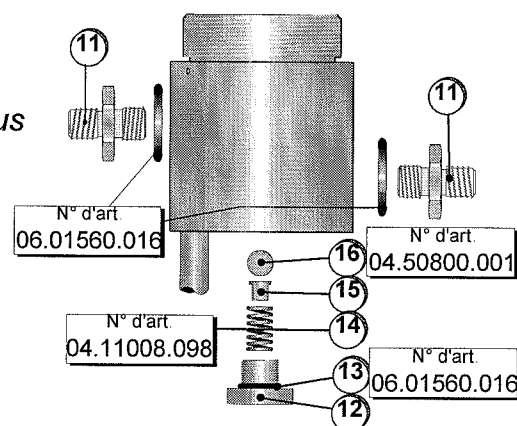
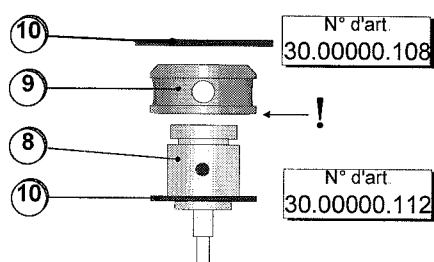
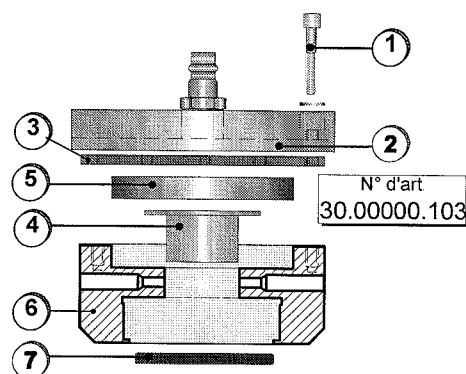


Remarque! Avec le piston de 40 mm se trouve en plus un anneau d'écartement (5).

- 3 Enlevez la partie supérieure de la soupape (6).
- 4 Enlevez l'anneau d'écartement (7), le piston pilote (8) avec la douille d'écartement (9) et les membranes (10).
- 5 Dévissez les raccords pour tuyaux (11) avec une clé à fourche SW 22.
- 6 Remplacez tous les éléments d'étanchéité par des nouveaux et remontez le régulateur de pression de colle dans l'ordre inverse. Les éléments d'étanchéité sont munis sur le plan de numéros d'articles pour votre commande.



Remarque! Avant le montage, graissez tous les éléments d'étanchéité avec de la pâte silicone.



Remplacement de la bille et du ressort de pression du régulateur de pression d'entrée.

- 1 Dévissez la vis de fermeture (12) avec une clé à ergots.
- 2 Remplacez le joint torique (13).
- 3 Enlevez le ressort de pression (14), le porte-bille (15) et la bille (16).

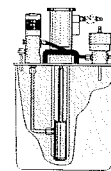


Remarque! Avant le montage, graissez tous les nouveaux éléments d'étanchéité avec de la pâte silicone.

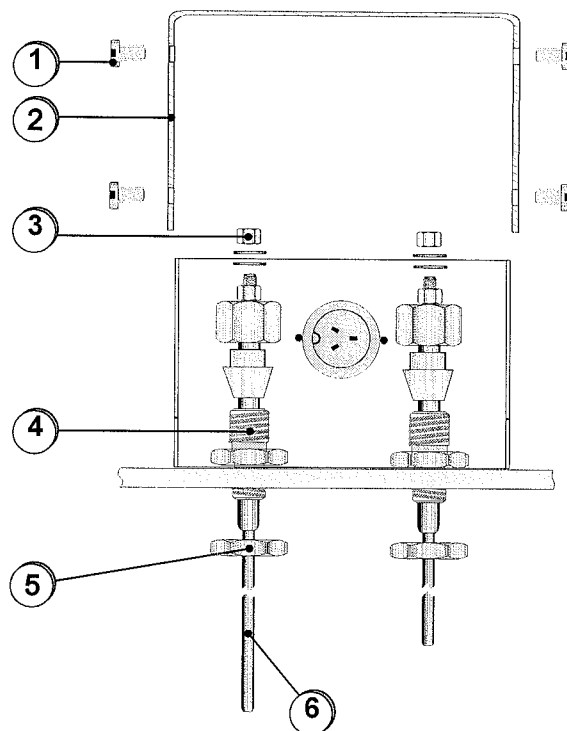
- 4 Mettez en place une nouvelle bille (16) et un nouveau ressort de pression (14).

3 Pompe à couvercle pour colle froide

Maintenance et entretien

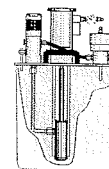


Montage et démontage du contrôle de niveau



- 1 Rincez à l'eau la pompe à couvercle pour éviter le séchage des résidus de colle.
- 2 La pompe à couvercle pour colle froide et le contrôle de niveau doivent être exempts de tension et de pression. Protégez l'installation contre une remise en marche non autorisée.
- 3 Retirez la pompe à couvercle pour colle froide du réservoir de colle.
- 4 Posez la pompe à couvercle pour colle froide sur un support propre.
- 5 Desserrez avec un tournevis à fente les quatre vis (1) du boîtier (2) du contrôle de niveau.
- 6 Retirez le boîtier (2).
- 7 Avec une clé à fourche SW 8 desserrez les écrous de fixation (3) pour les raccordements électriques.
- 8 Maintenez le raccord fileté mâle (4) avec une clé à fourche SW 22 et dévissez l'écrou taraudé (5) avec une deuxième clé à fourche SW 22.
- 9 Retirez la sonde de niveau (6).
- 10 Remontez une nouvelle sonde de niveau dans l'ordre inverse.

3 Pompe à couvercle pour colle froide



Aide en cas de pannes

Ce chapitre est une récapitulation des pannes possibles et des causes de ces pannes sur la pompe à couvercle pour colle froide et de la façon de remédier à ces pannes. Des vices évidents tels que par exemple dégâts mécaniques ou bien conduites électriques ou pneumatiques endommagées ne sont pas traités dans ce chapitre. Ces défauts devraient être détectés et éliminés lors du contrôle régulier de l'installation.



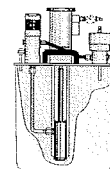
Remarque! Contrôlez tout d'abord tous les raccordements électriques et pneumatiques. Vérifiez si la pression d'air atteint les valeurs de service et si les groupes électriques sont alimentés en courant. Vérifiez également s'il y a de la colle dans le réservoir.

Panne	Cause	Remède
Pas d'application de colle. La pompe ne marche pas.	Pression d'air inexistante (manomètre indique moins de 0,5 bar)	Vérifier la conduite d'amenée d'air comprimé. Régler la pression d'entrée sur 0,5 - 5 bar.
	Soupape d'inversion 5/2 voies défectueuse	Vérifier et remplacer
	Piston du moteur à air défectueux, sortie d'air constante au niveau du trou de purge	Démonter le moteur à air, contrôler et remplacer les éléments d'étanchéité
	Élément filtrant non étanche	Nettoyer et/ou remplacer le filtre
	Tuyau de transport bouché	Remplacer le tuyau de
Pas d'application de colle. La pompe marche	Purgeur d'air ouvert	Vérifier et fermer
	Pompe: Clapet de non-retour bouché Clapet de non-retour du piston bouché	Démonter la pompe, vérifier et nettoyer
	Pompe: Piston et douille d'étanchéité défectueux	Démonter et vérifier, remplacer le piston et la douille d'étanchéité
Application de colle irrégulière	Membranes du régulateur de pression de colle défectueuses	Démonter le régulateur de pression de colle, vérifier et remplacer les membranes
	Convertisseur IP défectueux (l'aiguille du manomètre dans l'armoire de commande pneumatique oscille de façon incontrôlée)	Remplacer le convertisseur IP
	Tête d'application défectueuse	Tenir compte du tableau des pannes tête d'application (chapitre 5)



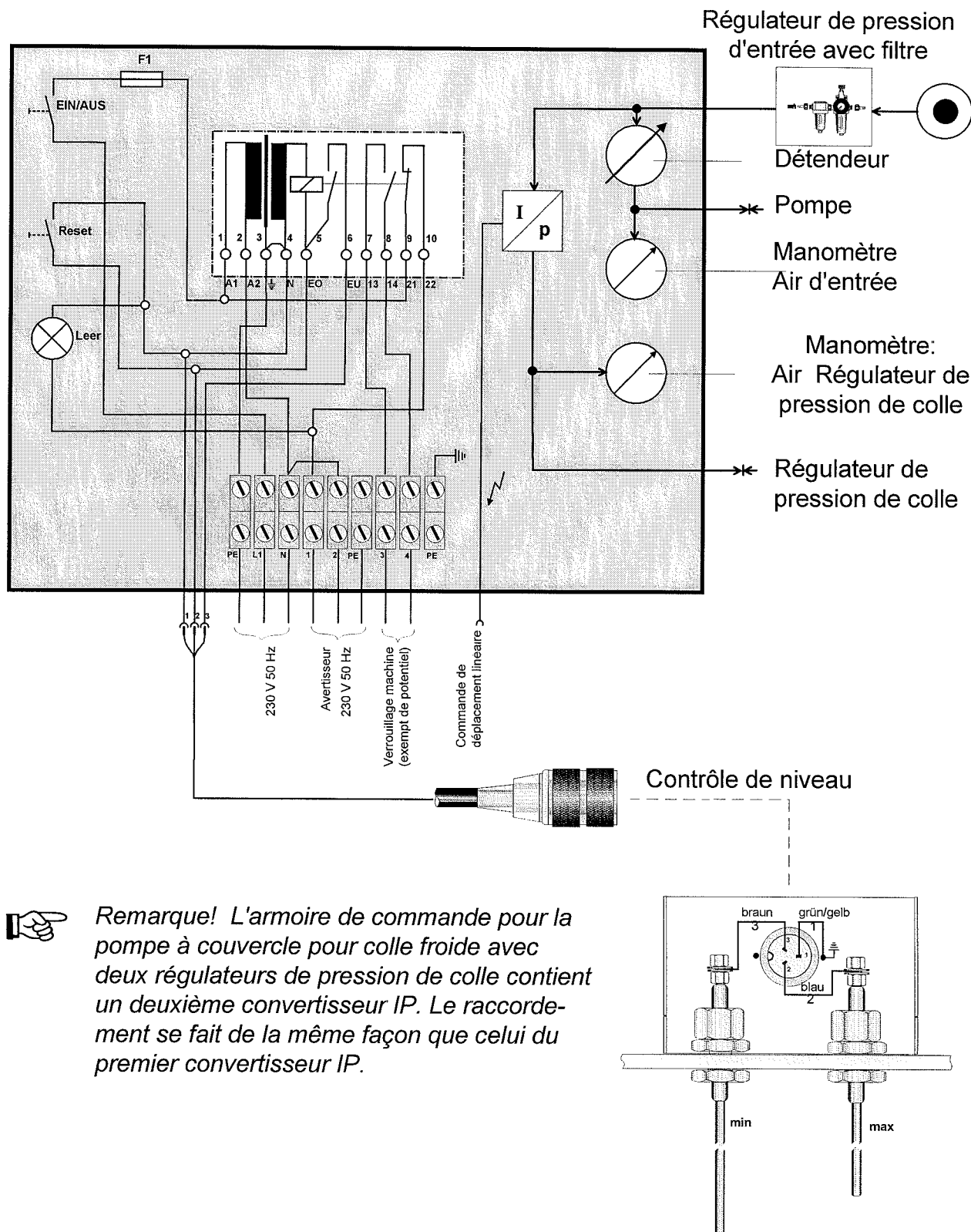
Remarque! Vous trouverez au chapitre Maintenance et entretien comment démonter les différents groupes.

3 Pompe à couvercle pour colle froide

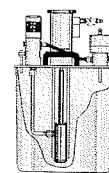


Schémas des connexions

Armoire de commande pneumatique pour régulation de pression avec une sortie et un contrôle de niveau min./max.

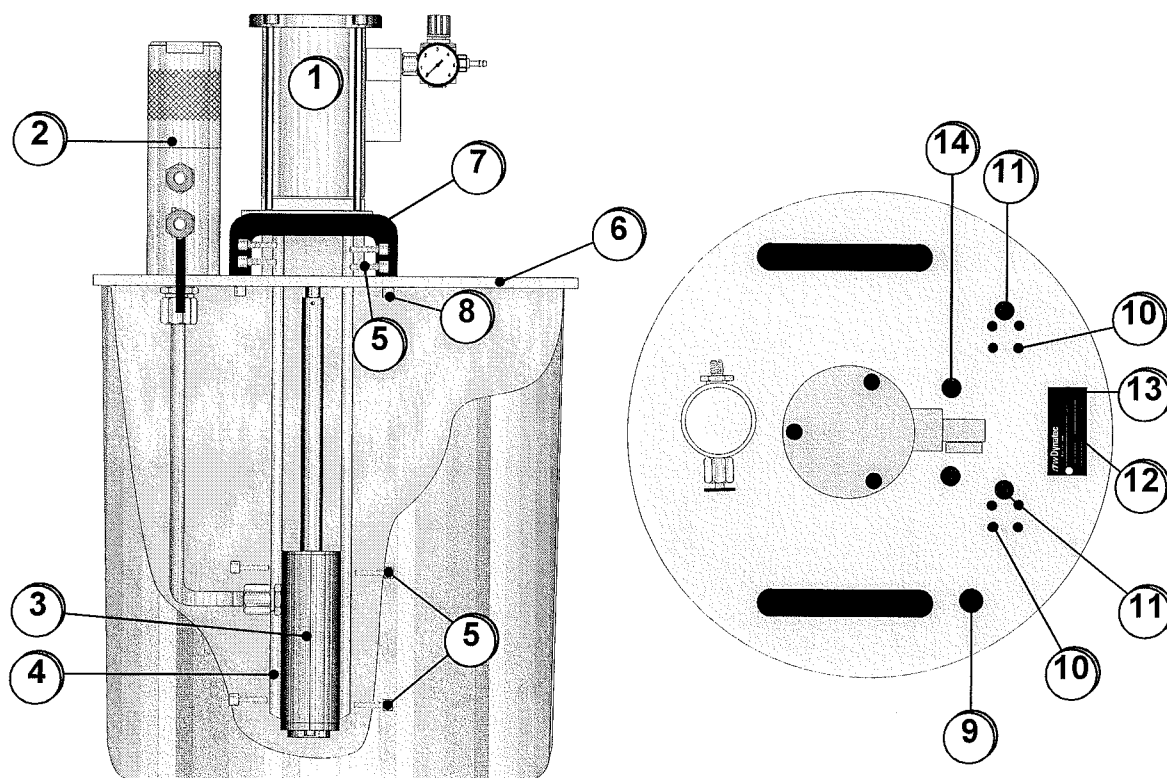


3 Pompe à couvercle pour colle froide



Catalogue des pièces de rechange

Pompe à couvercle pour colle froide, modèle de base
N° d'article 30.03000.771

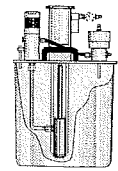


Rep	N° d'article	Article	Quantité
	30.03000.771	Pompe à couvercle pour colle froide, modèle de base, complète	1
1	30.03000.772	Moteur à air complet (pièces détachées voir page 3-27)	1
2	30.03000.716	Filtre haute pression complet (pièces détachées voir page 3-29)	1
3	30.03000.770	Pompe à piston complète (pièces détachées voir page 3-28)	1
4	30.03000.213	Boulons d'écartement	3
5	00.10512.912	Vis à six pans creux pour boulons d'écartement 5 x 12	12
6	30.03000.219	Couvercle de réservoir 420 mm	1
7	09.08117.101	Poignée en forme d'étrier	2
8	00.10812.912	Vis à six pans creux M8 x 12	4
9	05.93003.674	Capuchon de recouvrement 31 mm	1
10	05.93003.658	Capuchon de recouvrement 12,5 mm	8
11	95.93003.650	Capuchon de recouvrement 6,5 mm	2
12	09.70001.105	Plaque	1
13	03.20204.476	Clou cannelé à tête demi-ronde	2
14	05.93003.660	Capuchon de recouvrement 14,5 mm	2

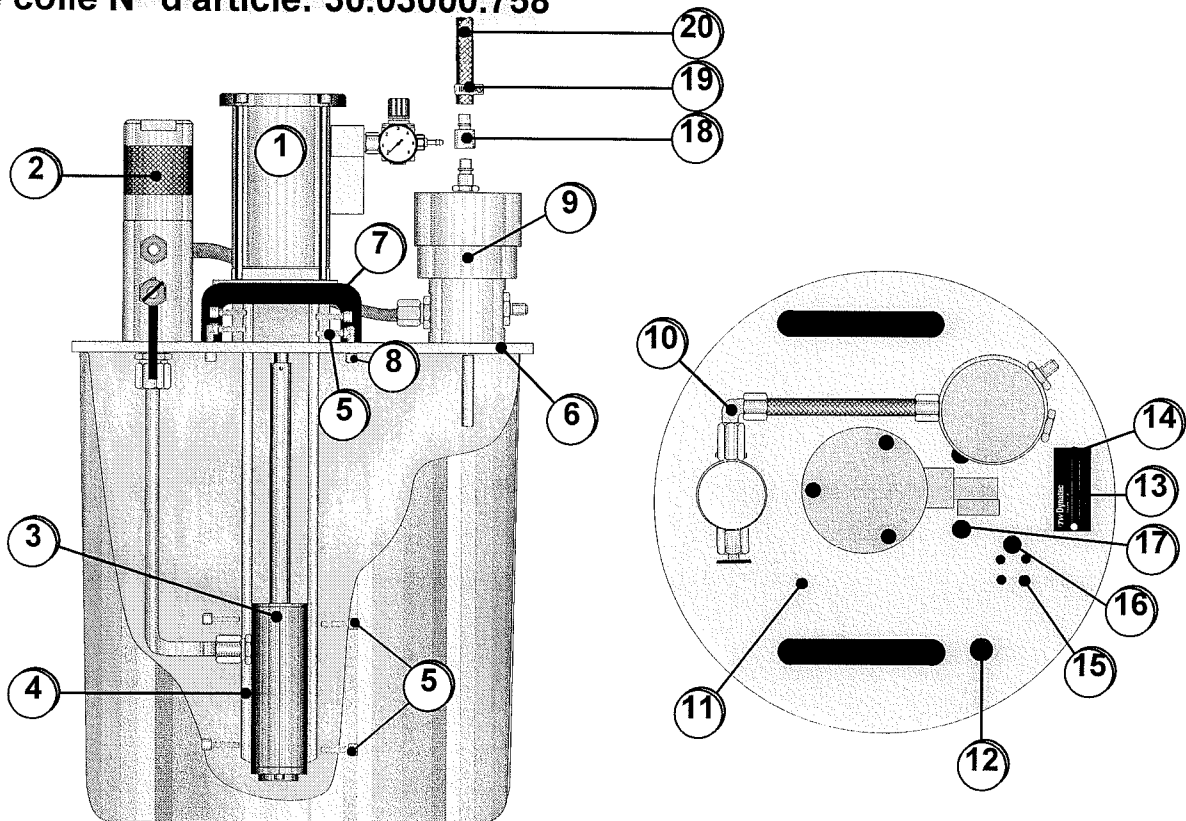
PU_ER1_F.DS4 8/96

Pompe à couvercle pour colle froide

Catalogue des pièces de rechange



Pompe à couvercle pour colle froide avec un régulateur de pression de colle N° d'article: 30.03000.758

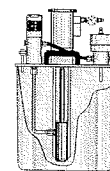


Rep.	N° d'article	Article	Quantité
	30.03000.758	Pompe à couvercle pour colle froide, complète	1
1	30.03000.772	Moteur à air complet (pièces détachées voir page 3-27)	1
2	30.03000.716	Filtre haute pression complet (pièces détachées voir page 3-29)	1
3	30.03000.770	Pompe à piston complète (pièces détachées voir page 3-28)	1
4	30.03000.213	Boulon d'écartement	3
5	00.10512.912	Vis à six pans creux pour boulons d'écartement M 5 x 12	12
6	30.03000.219	Couvercle de réservoir 420 mm	1
7	09.08117.101	Poignée en forme d'étrier	2
8	00.10812.912	Vis à six pans creux M 8 x 12	4
9	30.000000.71	Régulateur de pression de colle complet (pièces détachées voir page 3-30)	1
10	07.10690.105	Raccord fileté orientable UNF 1/2 20 G	1
11	30.00002.727	Tuyau flexible haute pression 0,2 m complet	1
12	05.93003.674	Capuchon de recouvrement 31 mm	1
13	09.70001.105	Plaque	1
14	03.20204.476	Clou cannelé à tête demi-ronde	2
15	95.93003.650	Capuchon de recouvrement 6,5 mm	8
16	05.93003.658	Capuchon de recouvrement 12,5 mm	2
17	05.93003.660	Capuchon de recouvrement 14,5 mm	2
18	07.40900.401	Accouplement	1
19	08.91500.101	Collier de serrage SB 10 -16 mm, INOX, D=16, d=10	1
20	08.11509.101	Tuyau flexible en C.P.V. avec couche textile intermédiaire	4 m

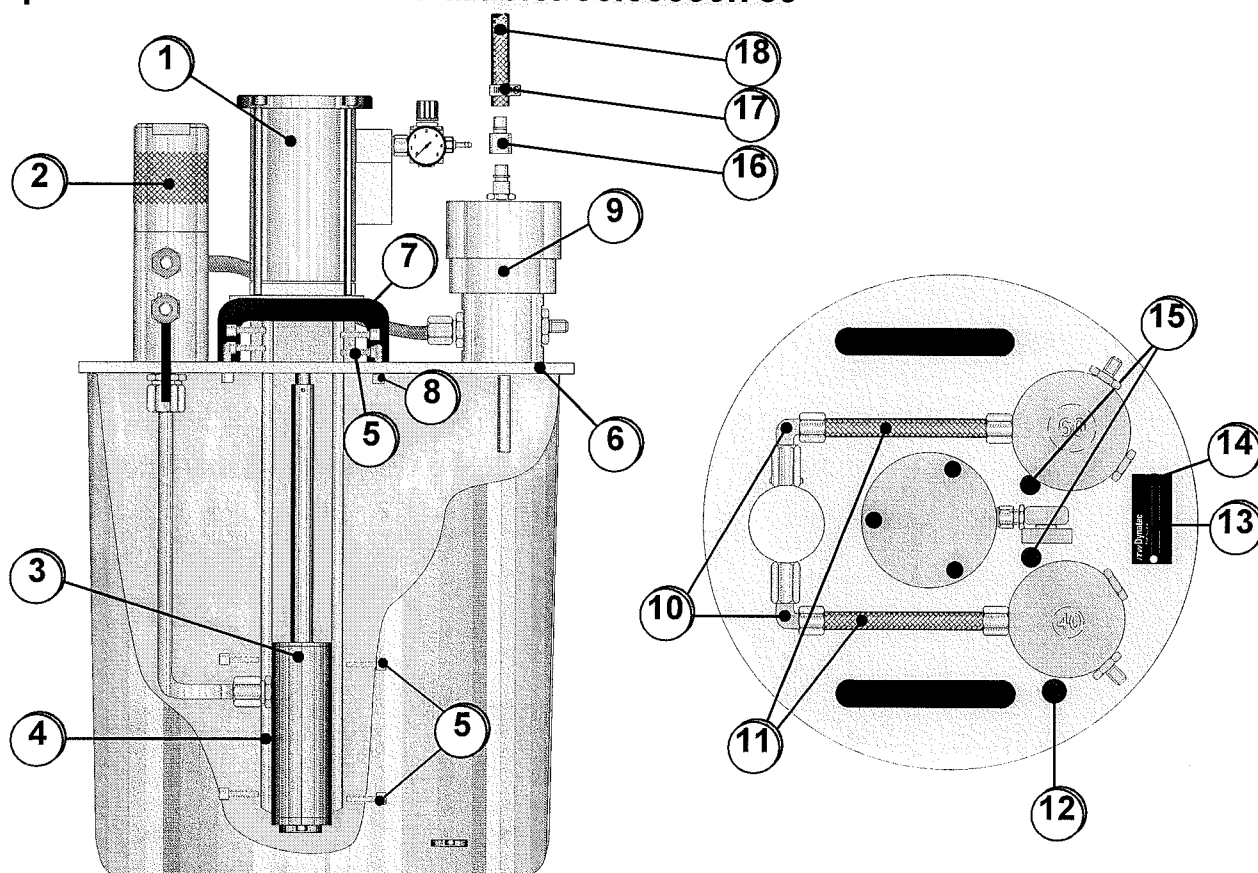
PU_LIRA_F_DS4 6/98

Pompe à couvercle pour colle froide

Catalogue des pièces de rechange



Pompe à couvercle pour colle froide avec deux régulateurs de pression de colle N° d'article: 30.03000.759

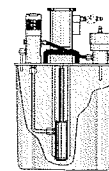


Rep.	N° d'article	Article	
	30.03000.759	Pompe à couvercle pour colle froide, complète	1
1	30.03000.772	Moteur à air complet (pièces détachées voir page 3-27)	1
2	30.03000.716	Filtre haute pression complet (pièces détachées voir page 3-29)	1
3	30.03000.770	Pompe à piston complète (pièces détachées voir page 3-28)	
4	30.03000.213	Boulon d'écartement	3
5	00.10512.912	Vis à six pans creux pour boulons d'écartement M 5 x 12	12
6	30.03000.219	Couvercle de réservoir 420 mm	1
7	09.08117.101	Poignée en forme d'étrier	2
8	00.10812.912	Vis à six pans creux M 8 x 12	4
9	30.00000.701	Régulateur de pression de colle complet (pièces détachées voir page 3-30)	1
10	07.10690.105	Raccord fileté orientable UNF 1/2 20 G	2
11	30.00002.727	Tuyau flexible haute pression 0,2 m complet	2
12	05.93003.674	Capuchon de recouvrement 31 mm	1
13	09.70001.105	Plaque	1
14	03.20204.476	Clou cannelé à tête demi-ronde	2
15	95.93003.660	Capuchon de recouvrement 14,5 mm	2
16	07.40900.401	Accouplement	2
17	08.91500.101	Collier de serrage SB 10 -16 mm, INOX, D=16, d=10	2
18	08.11509.101	Tuyau flexible en C.P.V. avec couche textile intermédiaire	4 m

PU 1875 F-03-04 03-99

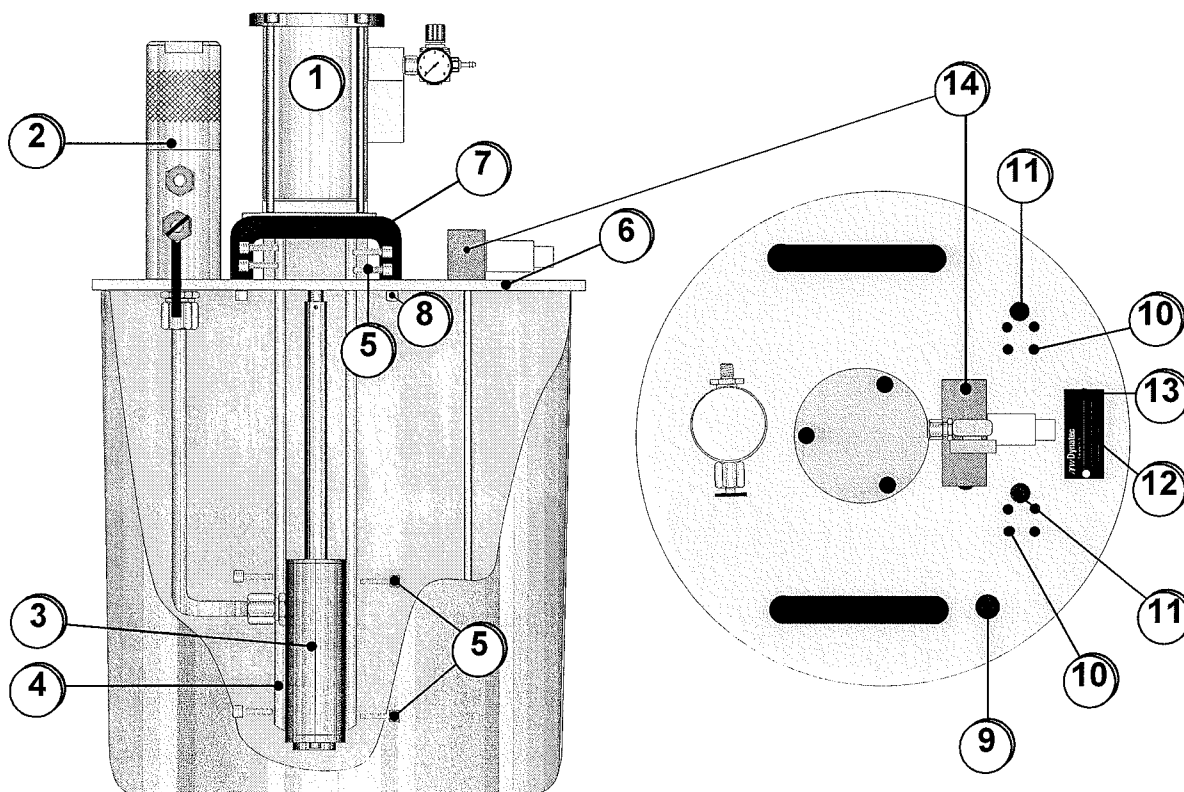
Pompe à couvercle pour colle froide

Catalogue des pièces de rechange



Pompe à couvercle pour colle froide avec contrôle de niveau

N° d'article: 30.03000.778

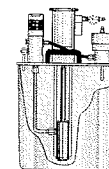


Rep.	N° d'article	Article	Quantité
1	30.03000.778	Pompe à couvercle pour colle froide, complète	1
	30.03000.772	Moteur à air complet (pièces détachées voir page 3-27)	1
2	30.03000.716	Filtre haute pression complet (pièces détachées voir page 3-29)	1
3	30.03000.770	Pompe à piston complète (pièces détachées voir page 3-28)	1
4	30.03000.213	Boulon d'écartement	3
5	00.10512.912	Vis à six pans creux M 5 x 12 pour boulons d'écartement	12
6	30.03000.219	Couvercle de réservoir 420 mm	1
7	09.08117.101	Poignée en forme d'étrier	2
8	00.10812.912	Vis à six pans creux M 8 x 12	4
9	05.93003.674	Capuchon de recouvrement 31 mm	1
10	05.93003.658	Capuchon de recouvrement 12,5 mm	8
11	95.93003.650	Capuchon de recouvrement 6,5 mm	2
12	09.70001.105	Plaque	1
13	03.20204.476	Clou cannelé à tête demi-ronde	2
14	30.03000.729	Contrôle de niveau pour pompe à couvercle (pièces détachées voir page 3-31)	1

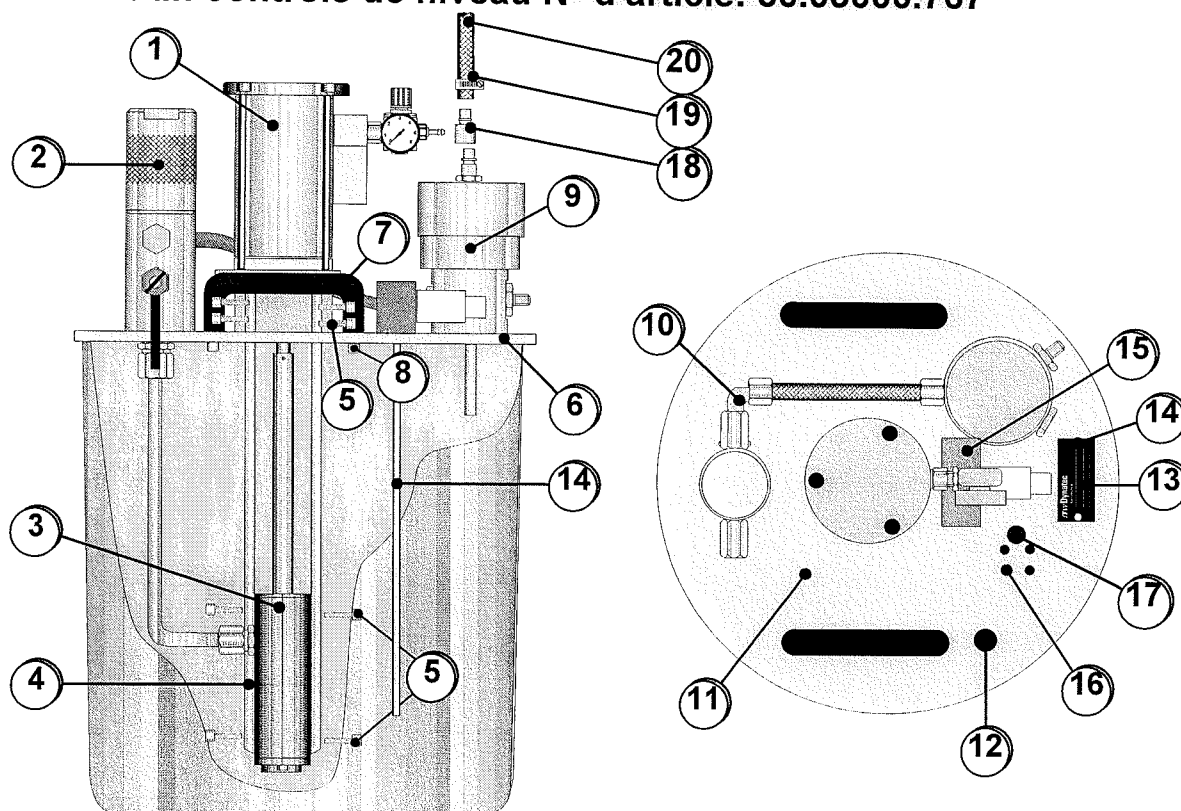
PU_EPT_FDS4366

Pompe à couvercle pour colle froide

Catalogue des pièces de rechange



Pompe à couvercle pour colle froide avec un régulateur de pression de colle et un contrôle de niveau N° d'article: 30.03000.767

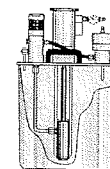


Rep.	N° d'article	Article	Quantité
1	30 03000.767	Pompe à couvercle pour colle froide, complète	1
	30.03000.772	Moteur à air complet (pièces détachées voir page 3-27)	1
2	30.03000.716	Filtre haute pression complet (pièces détachées voir page 3-29)	1
3	30.03000.770	Pompe à piston complète (pièces détachées voir page 3-28)	1
4	30.03000.213	Boulon d'écartement	3
5	00.10512.912	Vis à six pans creux M5 x 12 pour boulons d'écartement	12
6	30.03000.219	Couvercle de réservoir 420 mm	1
7	09.08117.101	Poignée en forme d'étrier	2
8	00.10812.912	Vis à six pans creux M 8 x 12	4
9	30.000000.71	Régulateur de pression de colle complet (pièces détachées voir page 3-30)	1
10	07.10690.105	Raccord fileté orientable UNF ½ 20 G	2
11	30.00002.727	Tuyau flexible haute pression 0,2 m complet	2
12	05.93003.674	Capuchon de recouvrement 31 mm	1
13	09.70001.105	Plaque	1
14	03.20204.476	Clou cannelé à tête demi-ronde	2
15	30.03000.729	Contrôle de niveau pour pompe à couvercle (pièces détachées voir page 3-31)	1
16	05.93003.650	Capuchon de recouvrement 6,5 mm	4
17	05.93003.658	Capuchon de recouvrement 12,5 mm	1
18	07.40900.401	Accouplement	1
19	08.91500.101	Collier de serrage SB 10 -16 mm, INOX, D=16, d=10	1

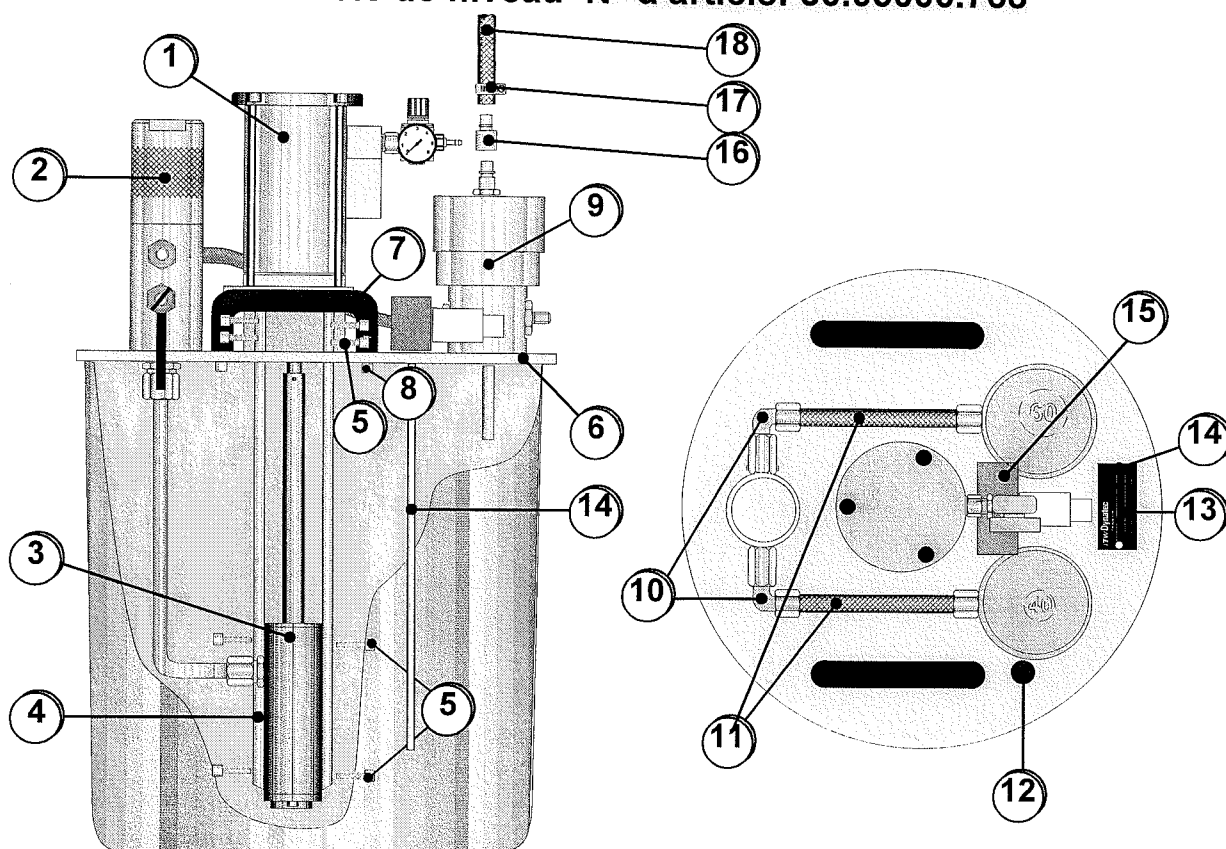
PU_EFC_1234_03

Pompe à couvercle pour colle froide

Catalogue des pièces de rechange



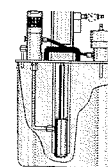
Pompe à couvercle pour colle froide avec deux régulateurs de pression de colle et un contrôle de niveau N° d'article: 30.03000.768



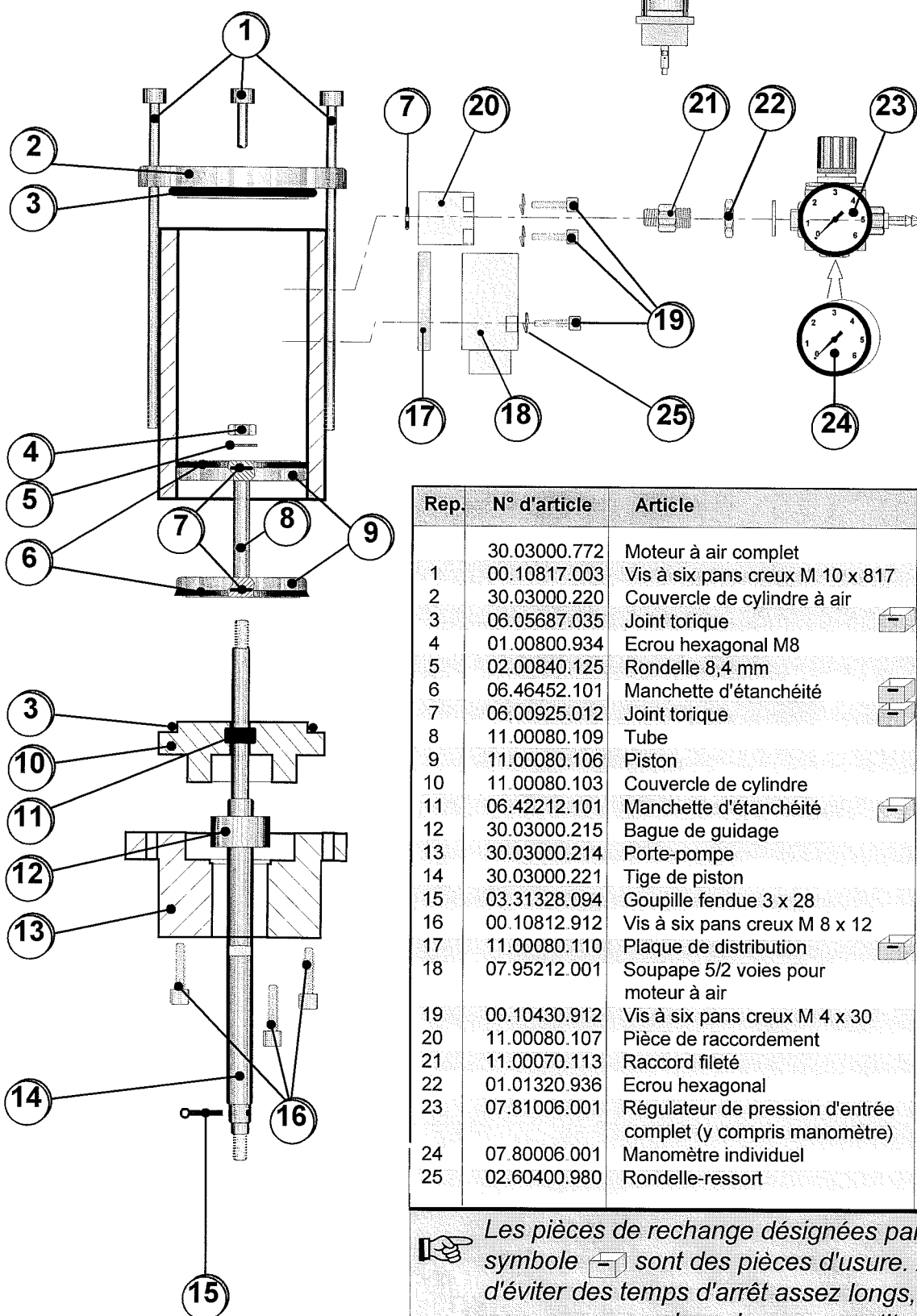
Rep.	N° d'article	Article	Quantité
1	30.03000.768	Pompe à couvercle pour colle froide, complète	1
	30.03000.772	Moteur à air complet (pièces détachées voir page 3-27)	1
2	30.03000.716	Filtre haute pression complet (pièces détachées voir page 3-29)	1
3	30.03000.770	Pompe à piston complète (pièces détachées voir page 3-28)	1
4	30.03000.213	Boulon d'écartement	3
5	00.10512.912	Vis à six pans creux M5 x 12 pour boulons d'écartement	12
6	30.03000.219	Couvercle de réservoir 420 mm	1
7	09.08117.101	Poignée en forme d'étrier	2
8	00.10812.912	Vis à six pans creux M 8 x 12	4
9	30.000000.71	Régulateur de pression de colle complet (pièces détachées voir page 3-30)	1
10	07.10690.105	Raccord fileté orientable UNF ½ 20 G	2
11	30.00002.727	Tuyau flexible haute pression 0,2 m complet	2
12	05.93003.674	Capuchon de recouvrement 31 mm	1
13	09.70001.105	Plaque	1
14	03.20204.476	Clou cannelé à tête demi-ronde	2
15	30.03000.729	Contrôle de niveau pour pompe à couvercle (pièces détachées voir page 3-31)	1
16	07.40900.401	Accouplement	2
17	08.91500.101	Collier de serrage SB 10 -16 mm, INOX, D=16, d=10	2
18	08.11509.101	Tuyau flexible en C.P.V. avec couche textile	

Pompe à couvercle pour colle froide

Catalogue des pièces de rechange



Moteur à air n° d'article: 30.03000.772

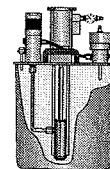


Rep.	N° d'article	Article	Quantité
	30.03000.772	Moteur à air complet	1
1	00.10817.003	Vis à six pans creux M 10 x 817	3
2	30.03000.220	Couvercle de cylindre à air	1
3	06.05687.035	Joint torique	2
4	01.00800.934	Ecrou hexagonal M8	1
5	02.00840.125	Rondelle 8,4 mm	1
6	06.46452.101	Manchette d'étanchéité	2
7	06.00925.012	Joint torique	3
8	11.00080.109	Tube	1
9	11.00080.106	Piston	2
10	11.00080.103	Couvercle de cylindre	1
11	06.42212.101	Manchette d'étanchéité	1
12	30.03000.215	Bague de guidage	1
13	30.03000.214	Porte-pompe	1
14	30.03000.221	Tige de piston	1
15	03.31328.094	Goupille fendue 3 x 28	1
16	00.10812.912	Vis à six pans creux M 8 x 12	3
17	11.00080.110	Plaque de distribution	1
18	07.95212.001	Soupape 5/2 voies pour moteur à air	1
19	00.10430.912	Vis à six pans creux M 4 x 30	6
20	11.00080.107	Pièce de raccordement	1
21	11.00070.113	Raccord fileté	1
22	01.01320.936	Ecrou hexagonal	1
23	07.81006.001	Régulateur de pression d'entrée complet (y compris manomètre)	1
24	07.80006.001	Manomètre individuel	1
25	02.60400.980	Rondelle-ressort	6

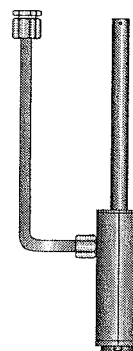
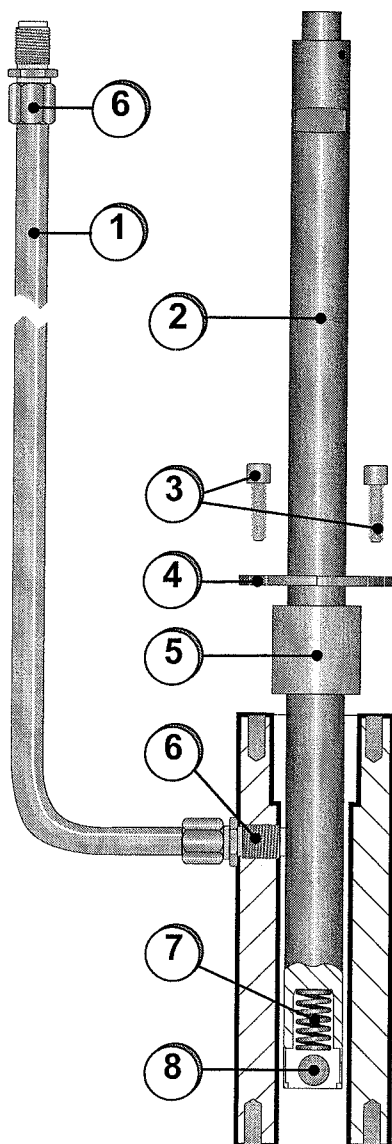
Les pièces de rechange désignées par ce symbole sont des pièces d'usure. Afin d'éviter des temps d'arrêt assez longs, nous vous recommandons de vous constituer un petit stock de ces pièces d'usure.

Pompe à couvercle pour colle froide

Catalogue des pièces de rechange

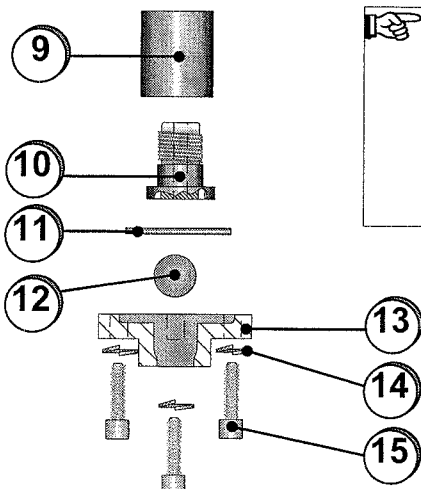


Pompe à piston numéro d'article: 30.03000.770



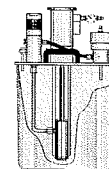
Rep.	N° d'article	Article	Quantité
	30.03000.770	Pompe à piston complète	1
1	08.41006.105	Tube	1
2	30.03000.217	Tige de piston	1
3	00.10616.912	Vis à six pans creux M 6 x 16	2
4	30.03000.212	Rondelle de recouvrement	1
5	30.03000.112	Douille d'étanchéité	1
6	07.01000.100	Raccord fileté mâle droit	2
7	04.10507.098	Ressort de pression	1
8	04.50800.001	Bille 8 mm	1
9	30.03000.113	Piston	1
10	30.03000.114	Clapet de non-retour de piston	1
11	03.20332.007	Goupille cylindrique pour pompe	1
12	04.51100.001	Bille 11 mm	1
13	30.03000.211	Clapet de non-retour	1
14	02.60600.980	Rondelle-ressort	3
15	00.10620.912	Vis à six pans creux M 6 x 20	3
16	30.03000.210	Tube	1

 Les pièces de rechange désignées par ce symbole  sont des pièces d'usure. Afin d'éviter des temps d'arrêt assez longs, nous vous recommandons de vous constituer un petit stock de ces pièces d'usure.

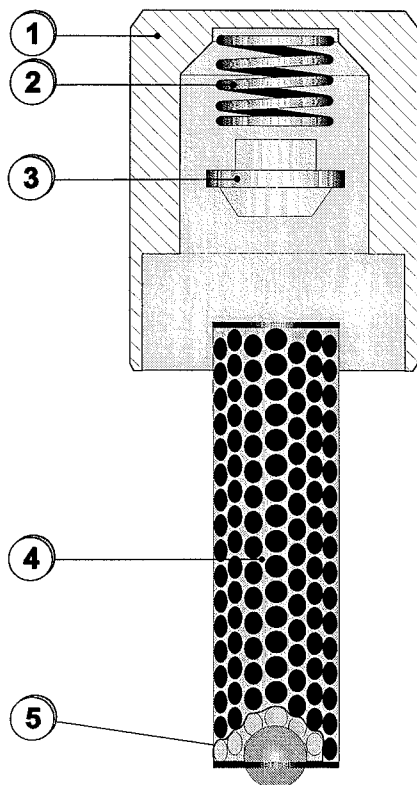
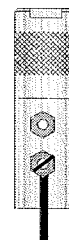


Pompe à couvercle pour colle froide

Catalogue des pièces de rechange



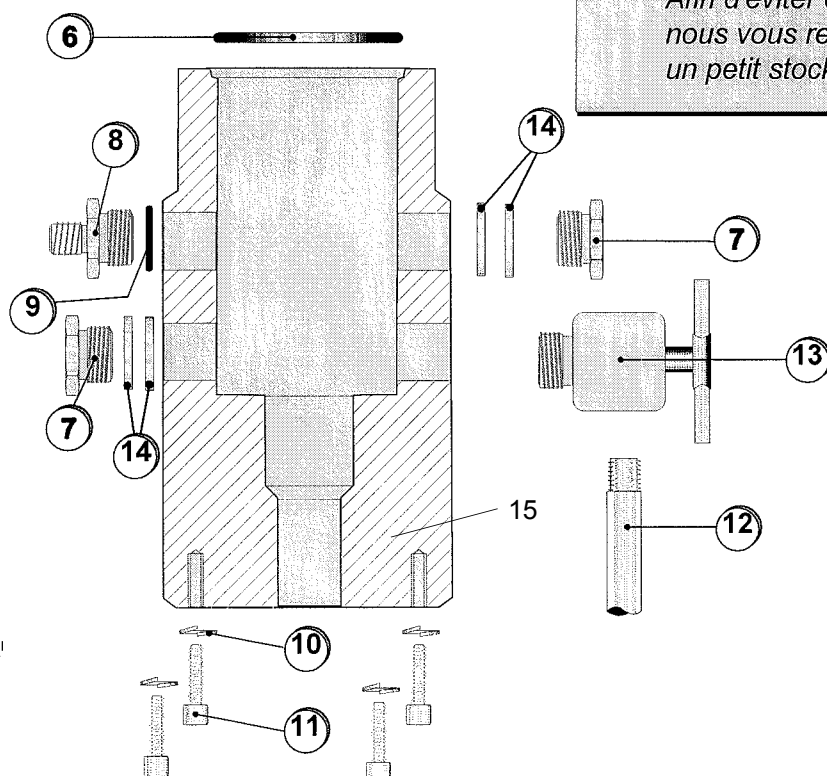
Filtre haute pression Numéro d'article: 30.03000.716



Rep.	N° d'article	Article	
1	30.03000.117	Capuchon de filtre	1
2	04.12520.098	Ressort de pression	1
3	30.03000.118	Rondelle-ressort	1
4	30.03000.119	Cartouche filtrante	1
5	04.52000.001	Bille 20 mm	1
6	06.03800.844	Joint torique	1
7	00.61320.908	Bouchon 1/4	2
8	07.00600.101	Raccord pour tuyau	1
9	06.01560.016	Joint torique	1
10	02.60600.980	Rondelle-ressort	4
11	00.10616.912	Vis à tête cylindrique avec six pans creux M 6 x 16	4
12	08.41006.102	Tube	1
13	30.03000.720	Robinet de vidange complet	1
14	02.11350.433	Anneau d'étanchéité Cu	4
15	30.03000.116	Boîtier de filtre	1



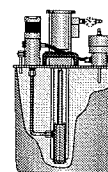
Les pièces de rechange désignées par ce symbole  sont des pièces d'usure. Afin d'éviter des temps d'arrêt assez longs, nous vous recommandons de vous constituer un petit stock de ces pièces d'usure.



PU_ER11F.DS4 5/23

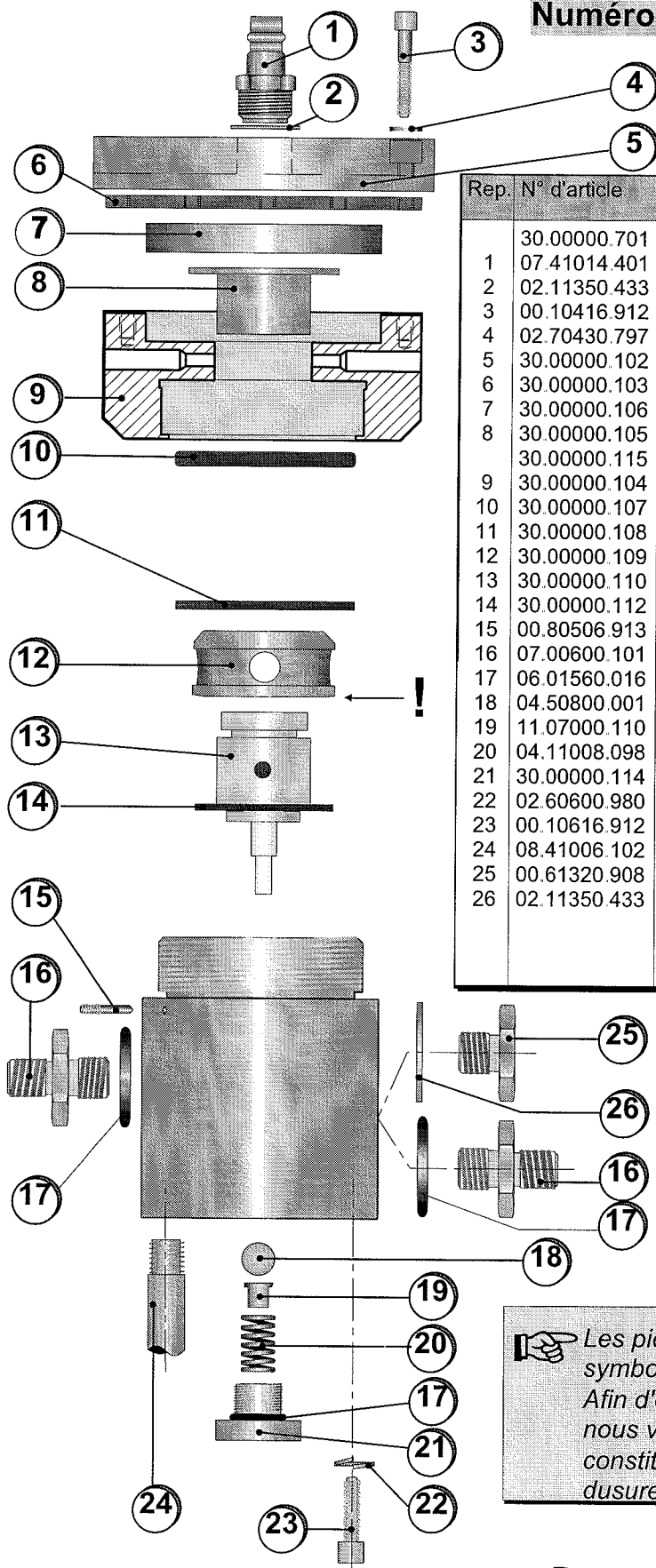
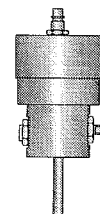
Pompe à couvercle pour colle froide

Catalogue des pièces de rechange



Régulateur pneumatique de pression de colle

Numéro d'article: 30.00000.701



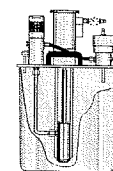
Rep.	N° d'article	Article	Quantité
	30.00000.701	Régulateur pneum. de press. complet	1
1	07.41014.401	Raccord fileté enfichable	1
2	02.11350.433	Anneau d'étanchéité DIN 7603 A, Cu	1
3	00.10416.912	Vis à six pans creux	8
4	02.70430.797	Rondelle dentée à ressort 4,3 mm	8
5	30.00000.102	Couvercle	1
6	30.00000.103	Membrane	1
7	30.00000.106	Bague d'écartement pour piston 40 mm	1
8	30.00000.105	Piston 40 mm	1
	30.00000.115	Piston 60 mm	1
9	30.00000.104	Partie supérieure de soupape	1
10	30.00000.107	Bague d'écartement	1
11	30.00000.108	Membrane	1
12	30.00000.109	Douille d'écartement	1
13	30.00000.110	Piston pilote	1
14	30.00000.112	Membrane	1
15	00.80506.913	Vis sans tête M5 x 6	1
16	07.00600.101	Raccord pour tuyau 1/2 UNF 20 G	1
17	06.01560.016	Joint torique	3
18	04.50800.001	Bille 8 mm	1
19	11.07000.110	Porte-bille	1
20	04.11008.098	Ressort de pression	1
21	30.00000.114	Vis de fermeture	1
22	02.60600.980	Rondelle-ressort	4
23	00.10616.912	Vis à six pans creux M 6 x 16	4
24	08.41006.102	Tube	1
25	00.61320.908	Bouchon 1/4	1
26	02.11350.433	Anneau d'étanchéité	2



Les pièces de rechange désignées par ce symbole  sont des pièces d'usure. Afin d'éviter des temps d'arrêt assez longs, nous vous recommandons de vous constituer un petit stock de ces pièces d'usure.

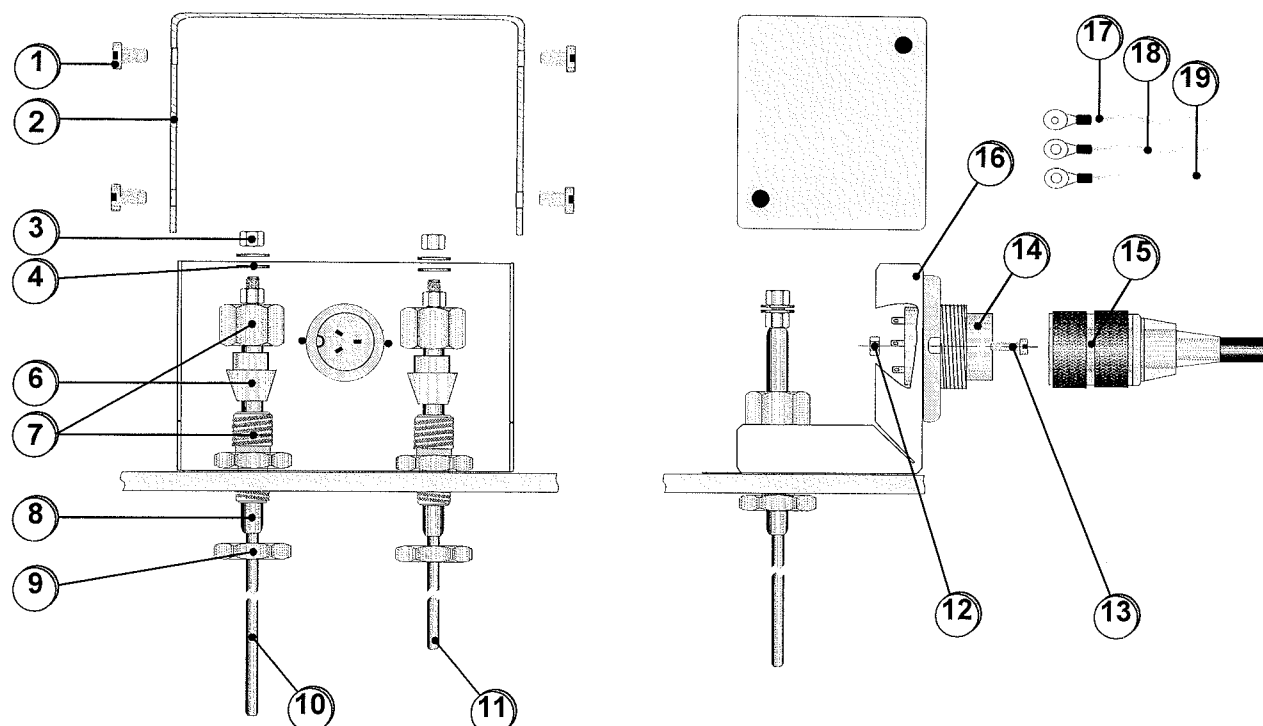
Pompe à couvercle pour colle froide

Catalogue des pièces de rechange



Sonde de niveau pour pompe à couvercle min./max.

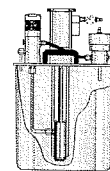
Numéro d'article: 30.03000.729



Rep.	N° d'article	Article	Quantité
	30.03000.729	Sonde de niveau pour pompe à couvercle complète	1
1	00.20412.921	Vis à tête conique M 4 x 12	4
2	30.03000.223	Capuchon de recouvrement	1
3	01.00400.934	Ecrou hexagonal M4	4
4	02.00430.125	Rondelle d=4,3	4
6	30.03000.905	Cône de serrage	2
7	07.01000.100	Raccord fileté mâle droit	2
8	30.03000.906	Tube isolant	2
9	01.03140.431	Ecrou taraudé G 1/4	2
10	30.03000.909	Tige de sonde 370 mm, niveau min.	1
11	30.03000.310	Tige de sonde 150 mm, niveau max.	1
12	01.00300.934	Ecrou hexagonal M3	2
13	00.20310.084	Vis à tête cylindrique avec fente M3 x 10	1
	00.20306.084	Vis à tête cylindrique avec fente M3 x 6	1
14	05.02013.001	Fiche à bride	1
15	05.02013.001	Fiche	1
16	30.03000.222	Cornière de raccordement de sonde	1
17	30.03000.704	Câble de raccordement vert/jaune	1

PU_0010F.DS4 3/25

Pompe à couvercle pour colle froide

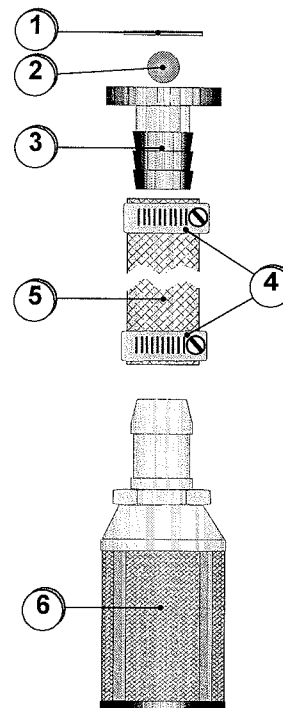


Options

Prolongation du dispositif d'aspiration pour fût de 220 l

Numéro d'article: 30.03000.713

Cette prolongation permet de prélever de la colle à partir de fûts de colle de 220 litres. Pour cela, la pompe à couvercle pour colle froide doit être montée sur un couvercle de 550 mm de diamètre.

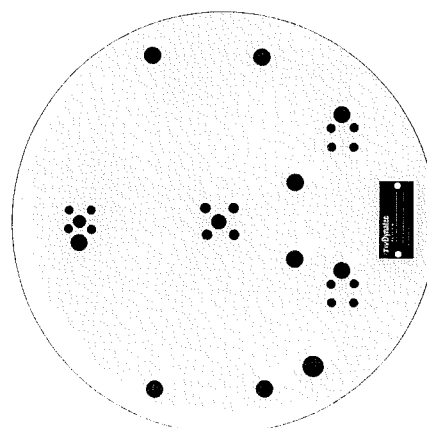


Les pièces de rechange caractérisées par ce symbole  sont des pièces d'usure. Afin d'éviter des temps d'arrêt assez longs, nous vous recommandons de vous constituer un petit stock de ces pièces d'usure.

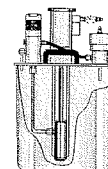
Rep.	N° d'article	Article	Quantité
	30.03000.713	Prolongation du dispositif d'aspiration compl.	1
1	03.20332.007	Goupille cylindrique 	1
2	04.51100.001	Bille 	1
3	30.03000.224	Clapet de non-retour	1
4	08.91500.102	Collier de serrage, BB 12 mm, SB 25 - 40 mm	2
5	08.13325.101	Tuyau texturé, C.P.V. clair	1
6	30.80000.104	Panier filtrant complet 	1

Couvercle de diamètre 550 mm

Numéro d'article: 30.03001.101



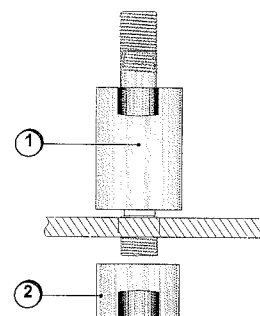
Pompe à couvercle pour colle froide



Accessoires

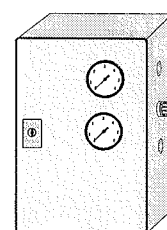
Tubulure de remplissage

Rep.	N° d'article	Article	Quantité
1	30.03000.126	Tubulure de remplissage	1
2	30.03000.127		1



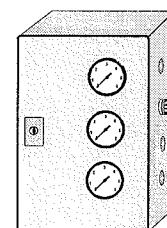
Armoire de commande pneumatique pour une régulation de pression

Numéro d'article: 30.03000.795



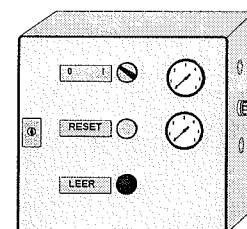
Armoire de commande pneumatique pour deux régulations de pression

Numéro d'article: 30.03000.725



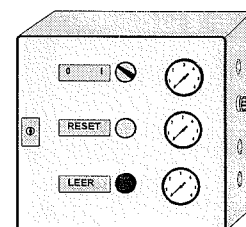
Armoire de commande pneumatique pour une régulation de pression et contrôle de niveau

Numéro d'article: 30.03000.724



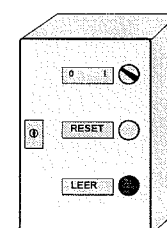
Armoire de commande pneumatique pour deux régulations de pression et contrôle de niveau

Numéro d'article: 30.03000.723



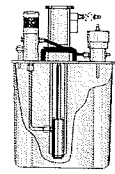
Armoire de commande avec contrôle de niveau

Numéro d'article: 30.03000.718



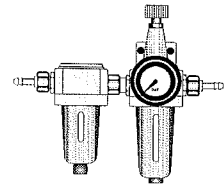
Pompe à couvercle pour colle froide

Accessoires



Unité d'entretien pour armoire de commande pneumatique

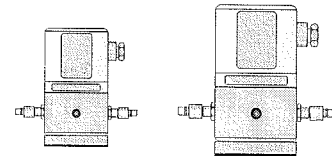
Numéro d'article: 07.82110.701



Convertisseur IP pour montage externe

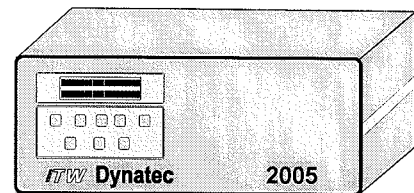
Numéro d'article: 05.76000.701

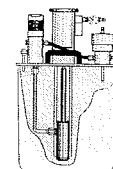
Numéro d'article: 05.76000.702



Commande de déplacement linéaire modèle DY2005

Numéro d'article: 25.11101.701





Mise hors service avec emballage et transport

Mise hors service provisoire

- 1 Rincez l'installation à l'eau pour éliminer tous les résidus de colle.
- 2 L'installation doit être exempte de pression et de tension. Éliminez la pression résiduelle.
- 3 Enlevez tous les tuyaux à air et à colle et toutes les conduites électriques.
- 4 Munissez tous les raccords à vis découverts de vis de fermeture ou de capuchons de recouvrement.
- 5 Emballez la pompe à couvercle pour colle froide.
- 6 Stockez la pompe à couvercle pour colle froide à l'abri des dégradations.

Mise hors service permanente et élimination

- 1 Rincez à l'eau la pompe à couvercle pour colle froide pour éliminer tous les résidus de colle.
- 2 La pompe à couvercle pour colle froide doit être exempte de pression et de tension. Éliminez la pression résiduelle.
- 3 Enlevez tous les tuyaux à air et à colle et toutes les conduites électriques.
- 4 Décomposez l'appareil en composants mécaniques et électriques.
- 5 Procédez à l'élimination des composants.

Commande par fax

Société: _____ Numéro du client: _____
Code postal, lieu: _____ Numéro de téléphone: _____
Rue: _____ Numéro de fax: _____
Interlocuteur: _____ Date: _____

A:

TW Dynatec

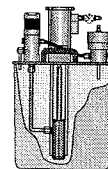
Industriestraße 28
D-40822 Mettmann
Téléphone 0204 / 915-0
Téléfax 0204 / 915-111

Par la présente, nous vous commandons les articles suivantes à vos conditions de livraison générales:

N° d'ordre	Numéro d'article	Article	Quantité
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			

- ☐ Nous souhaitons la visite d'un technicien de service
☐ Veuillez nous contacter par téléphone
☐ Nous souhaitons la visite d'un représentant du service extérieur

Pompe à couvercle pour colle froide



Service de modifications

Documentation établie: 7/96

Documentation modifiée:

Date	Page
11/96	3-17, 3-30
3/98	3-28